

Près de South-Stukely

## Deux morts et deux blessés dans une collision frontale



(Photo Jeannot Petit)

Deux jeunes hommes ont perdu la vie à la suite d'une violente collision survenue à South-Stukely, au cours du week-end. Ils prenaient d'ailleurs place sur la banquette avant de cette Toyota, dont le tableau de bord est pratiquement méconnaissable. Il est presque impensable qu'un autre jeune homme, assis à l'arrière, ait survécu à ses blessures.

(Autres photos en page 5)

## Deux évasions en quelques heures au Centre de Waterloo

**WATERLOO (RM)** — Un détenu est toujours recherché en rapport avec la double évaison, à quelques heures d'intervalle, du Centre de réhabilitation de Waterloo, dans la journée de samedi.

Il s'agit de Serge Larocque, 21 ans, domicilié à Rosemont, qui mesure 5 pieds 11 pouces et qui pèse 145 livres. Il a les yeux et les cheveux bruns, ainsi que le teint foncé.

Larocque aurait pris la fuite à la suite d'une visite qu'il aurait reçue au Centre de réhabilitation. Les agents de la Sûreté du Québec de Granby, en charge de l'affaire, n'écartent pas la possibilité que l'évasion ait un lien direct avec la visite.

Il aurait pris la clé des champs entre 15 heures et 17 heures samedi après-midi, et les agents de la SQ ont immédiatement entrepris les recherches dans l'environnement immédiat du centre, recherches qui n'ont pas porté fruit.

Il purgeait une peine de 14 mois d'emprisonnement, pour vol qualifié avec violence. Son entrée au centre ne datait que de quelques jours et sa sentence aurait expiré le 2 avril 1976.

Et de deux... Au moment où les

agents de la SQ recherchaient intensément Larocque, un autre détenu, Gérard Laframboise, 19 ans, de Rivière-des-Prairies, imitait le geste de son confrère et s'enfuyait du Centre de réhabilitation. Ce qui signifie donc que les recherches de l'un ont suivi les recherches de l'autre. Dans le cas de cette évaison, la SQ locale a d'ailleurs été assistée d'un oeloton de l'Unité d'uoice de la SQ Montréalaise.

Quant à Laframboise, qui n'était pensionnaire du centre que depuis le 4 août, il purgeait une peine de 9 mois d'emprisonnement, à la suite d'une sentence reçue le 19 juin, pour vol qualifié.

Il a été arrêté près du rang Papineau, après trois heures de recherches dans la forêt, par le Sergent Savard de l'unité d'urgence, qui était accompagné d'un maître-chien et de sa bête.

Au moment où les agents de la SQ recherchaient intensément Larocque, un autre détenu, Gérard Laframboise, 19 ans, de Rivière-des-Prairies, imitait le geste de son confrère et s'enfuyait du Centre de réhabilitation. Ce qui signifie donc que les recherches de l'un ont suivi les recherches de l'autre. Dans le cas de cette évaison, la SQ locale a d'ailleurs été assistée d'un oeloton de

l'Unité d'uoice de la SQ Montréalaise.

Quant à Laframboise, qui n'était pensionnaire du centre que depuis le 4 août, il purgeait une peine de 9 mois d'emprisonnement, à la suite d'une sentence reçue le 19 juin, pour vol qualifié.

Il a été arrêté près du rang Papineau, après trois heures de recherches dans la forêt, par le Sergent Savard de l'unité d'urgence, qui était accompagné d'un maître-chien et de sa bête.

Laframboise avait été localisé à la suite d'un appel l'Ooffic&eé de l'autoroute, qui avait mentionné qu'un individu, faisant de l'autostop, s'était enfui en apercevant une voiture patrouille de l'autoroute.

C'est cette information qui a engendré la prise de Laframboise, qui comparait dès ce matin, à la Cour des Sessions de la Paix, à Cowansville.

Larocque est toujours en liberté et toute personne pouvant fournir

Larocque est toujours en liberté et toute personne pouvant fournir des renseignements en rapport avec ses allées et venues est priée de communiquer avec la Sûreté du Québec, du poste de Granby, à 378-4646.

**SOUTH STUKELY (RM)** — Une spectaculaire collision survenue à South Stukely, vers 1 h 30, dans la nuit de samedi à dimanche, a provoqué la mort de deux jeunes hommes de 20 et 19 ans, soit Dany Drolet, de Sainte-Rosalie, et Jean Vincent, de Valcourt.

Ils prenaient tous deux place sur le siège avant d'une Toyota 70, conduite par le jeune Drolet. L'automobile est violemment entrée en collision, au faite d'une côte, sur la route 112, à la sortie est du village, avec une Javelin conduite par Richard Stogowski, de Mansonville, comté de Brome.

Ce dernier a subi des fractures au nez et au menton, ainsi que des contusions à la cage thoracique, mais son état serait considéré comme satisfaisant, tout comme celui de Daniel Brien, 19

ans, de la rue Saint-Jacques, à Granby, qui prenait place à bord de la Toyota et qui souffre de fractures au fémur et au bassin. Ils ont tous deux été hospitalisés à l'Hôpital général de Shefford, où ils reposent d'ailleurs en ce moment.

Quant à Stogowski, il était seul à bord de son véhicule.

Le décès des deux jeunes a été constaté à l'Hôpital général de Shefford, par le docteur Dupont dès leur arrivée.

Le docteur Moise Katz, coroner à Waterloo, s'est également rendu sur les lieux de l'accident et présidera l'enquête en rapport avec cette affaire.

Les agents René Julien et Réal Labonté, de la SQ du poste de Granby, sont, en charge de l'enquête, qui permettra de déterminer les circonstances entourant cette tragédie nocturne.

Près de Saint-Jude

## Quatre adolescents périssent dans un accident de la route

**SAINT-DENIS-SUR-LE-RICHELIEU (RM)** — Habituellement déserte en cette saison, l'école paroissiale de Saint-Denis-sur-le-Richelieu est pourtant animée depuis hier.

En effet, elle est le théâtre d'un bien triste spectacle, soit l'exposition des dépouilles mortelles des quatre adolescents de cette paisible municipalité qui ont péri dans un accident de la route survenu tôt samedi matin, dans le rang Michaudville, près de Saint-Jude.

Les victimes sont: Yvon Richer, 20 ans, fils de M. Jean-Denis Richer; Johanne et Lise Richer, âgées res-

pectivement de 17 et 13 ans, filles de M. et Mme Jules Richer, demeurant tous dans le troisième Rang à Saint-Denis et Céline Leboeuf, 16 ans, fille de M. et Mme Lucien Leboeuf, domiciliée au 155, rang Amiot, à Saint-Denis.

L'accident est survenu à 1 heure 5, samedi matin, alors que les quatre victimes prenaient place dans une automobile de marque Maverick 1971, conduite par Yvon Richer et dans laquelle se trouvaient également cinq autres passagers, tous des adolescents.

Il s'agit de Jocelyn Bousquet, Lorraine Lévesque, Céline Plante, Sylvain

Plante et André Quesnel, tous de Saint-Denis-sur-le-Richelieu. Blessés grièvement, ils ont été conduits à l'hôpital Honoré-Mercier, de Saint-Hyacinthe, alors que deux d'entre eux ont été dirigés vers l'hôpital Notre-Dame, de Montréal. Un des transportés, Jcelyn Bousquet, 15 ans, reposait toujours dans un état critique.

Par ailleurs, l'autre véhicule impliqué dans l'accident, une Volkswagen 1972, était pilotée par Mlle Olivine Nadeau, 32 ans, domiciliée 2600, rue Desautels, Saint-Hyacinthe. Mlle France Riendeau, 34 ans, du 222, rue Brodeur, à Saint-Hyacinthe.

Les deux passagères ont aussi été blessées, souffrant de multiples contusions. Les circonstances de la tragédie demeurent toujours assez confuses, puisqu'il semble qu'un troisième véhicule en serait peut-être la cause, selon une hypothèse émise par les policiers.

On sait toutefois que les malheureux adolescents revenaient de la Tombola annuelle de Saint-Jude alors que les occupantes de

l'autre voiture se dirigeaient en sens inverse, venant de Sorel.

Selon les explications fournies par les policiers, après s'être heurtés latéralement, les deux véhicules se sont dirigés hors de la chaussée. La Maverick aurait échappé au contrôle de son conducteur, donnant contre un ponceau de ciment et se retournant ensuite sur le toit. Les passagers ont tous été éjectés du véhicule. La masse méconnaissable de ferraille qui résulte de cette tragédie explique bien l'état des occupants.

Quant à la Volkswagen, elle serait aussi une perte totale. Notons que les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Hyacinthe, se sont rendus sur les lieux alors que l'enquête afin d'établir les circonstances de l'accident a été confiée à l'agent Michel Brodeur, du même poste.

Quant aux funérailles des quatre victimes, elles auront lieu demain après-midi, à 14 heures, en l'église paroissiale de Saint-Denis-sur-le-Richelieu.

## On voit aussi des OVNI en France...

PARIS AFP — Deux jeunes automobilistes circulant en Haute-Marne, dans l'est de la France, ont affirmé, dimanche avoir observé, vendredi peu avant minuit, un engin lumineux qui les a suivis un certain temps.

Ils ont tout d'abord vu, ont-ils affirmé, une lueur blanche de faible intensité, en forme d'accent circonflexe, se déplaçant dans la même direction qu'eux. La lueur s'est ensuite transformée en une demi-sphère de couleur très intense.

## Pas de reportage demain

La période des vacances annuelles provoquant une baisse d'effectifs dans la salle de rédaction, la Voix de l'Est ne pourra présenter un reportage dans son édition de demain.

Les lecteurs prendront donc avis de ce petit désagrément, mais ils sont toutefois assurés de retrouver cette "habitude" dès le mardi 26 août.

La Voix de l'Est leur présentera alors un reportage de la récente tournée des Petits chanteurs de Granby, en Louisiane où nos ambassadeurs locaux ont fait plus que belle figure.

BUREAU DU DEPOT LEGAL  
DEPT DES SOCIOLOGUES,  
BIBLIOTHEQUE NAT. QUE.  
1700 ST-DENIS,  
MONTREAL 129.

Jeux Gu...

De notre envoyé spécial  
**RENÉ VACHON**

## Richelieu-Yamaska relégué au 14e rang

Le premier bloc de trois attendu à Trois-Rivières aux Jeux d'été du Québec a terminé ses activités et le bilan de cette première tranche est très décevant pour notre région.

En effet, la région Richelieu-Yamaska se retrouve au 14e rang avec 44 points. La région de Québec a pris la tête avec 78 points. Cette dernière semble se diriger allègrement vers un cinquième titre aux Jeux d'été.

Les nôtres ont cependant donné un véritable assaut dans la dernière journée des compétitions. En natation, avec une seule médaille en trois jours, nos nageurs et nos nageuses ont été chercher deux autres médailles d'argent et trois de bronze. Ces succès ont été remportés pour la plupart par nos équipes de relais. L'an dernier, nous étions bien installés au troisième rang en natation et voilà que cette année, nous avons obtenu la dixième place seulement.

En ski nautique, d'autres agréables surprises sont venues s'ajouter. Myrrian Daigneault, Sylvie Cayouette et Daniel Lague, tous trois de la région de Saint-Hyacinthe ont remporté quatre autres médailles, dimanche, pour ainsi permettre à Richelieu-Yamaska de terminer en 6e position au classement final de ski nautique, sept échelons de plus que l'an dernier.

À la gymnastique, malgré une médaille d'or et une de bronze seulement, notre région a pris la 11e place, ce qui est mieux que l'an dernier. À la balle-molle et au soccer, Richelieu-Yamaska a terminé en 15e et 18e positions. Les athlètes du premier bloc ont donc pris le départ, hier, pour laisser la place au deuxième bloc qui regroupe les délégations de water-polo, discipline en démonstration, voile, golf, tir à la carabine, cyclisme et hand-ball. Il est certain que ce bloc nous donnera un bien meilleur rendement que le premier bloc grâce en particulier au cyclisme et au hand-ball. En route vers la deuxième tranche des Jeux de Trois-Rivières.

## Un jeune homme perd la vie à Saint-Valérien

**SAINT-VALÉRIEN** — Un jeune homme de 16 ans, Bruno Lussier, domicilié sur le 10e rang, à Saint-Valérien, est mort à la suite d'un accident survenu dans des circonstances peu communes, vers 1 heure 45, dans la nuit de samedi à dimanche.

Nous ne pouvons toutefois pas divulguer plus de détails, en rapport avec cette affaire, afin de ne pas nuire à l'enquête menée présentement par les agents de la Sûreté du Québec, du poste de Granby.

La tragédie est survenue sur le chemin Upton, à environ 1 mille de Saint-Valérien. Le décès du jeune Lussier a été constaté à l'hôpital général de Shefford.

## Sherbrooke: la route fait quatre autres victimes

**SHERBROOKE PC** — Quatre hommes ont perdu la vie, vendredi soir, dans la collision d'une voiture et de quatre motocyclettes, sur la route 216, à six milles de Sherbrooke.

Le chauffeur de la voiture, M. Gérard Ouimet, 44 ans, de Sherbrooke, est au nombre des victimes, ainsi que trois des motards, MM. Georges Turcotte, 23 ans, Michel Biron, 23 ans, de Grand-Mère, et Jean Colbert, 25 ans, de Sainte-Gertrude de Nicolet.

Le quatrième motard, Michel Mongrain, 23 ans, de Grand-Mère, est hos-

pitalisé au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, grièvement blessé.

**le sourire**

De toutes les choses terrestres, seul l'amour grandit quand il est partagé.

**matinal**

**La météo**

Cantons de l'Est: passages nuageux et venteux. Maximum 23. Aperçu pour mardi: généralement ensoleillé.



### La fête des glaieuls

Comme par les années passées, l'exposition annuelle de glaieuls, organisée par la Société des glaieuls du Québec, a remporté un autre bon succès, les pièces présentées se distinguant par leur originalité et leurs couleurs. L'exposition s'est tenue hier, à la United Church et un repas a été servi par les dames auxiliaires de l'organisme. Plusieurs prix ont été remis aux créateurs des présentations les plus originales pour les plus belles fleurs.

### Par le FBI

## Dévoilement des méthodes de neutralisation du KKK

WASHINGTON Reuter — Le Federal Bureau of Investigation F.B.I., a dû rendre publics vendredi plusieurs rapports, jusque-là soigneusement gardés secrets, dévoilant les méthodes employées depuis 1956, en vue de contrecarrer les activités du Klu Klux Klan, K.K.K. Ces rapports — plus d'une centaine de pages, ont dû être publiés sous la pression des agences de presse, notamment de l'agence Reuter, qui estimait insuffisants les propos tenus en novembre dernier sur cette question par M. William Saxbe, alors ministre de la Justice. Elles ont invoqué la loi sur la liberté de l'information qui précise les conditions dans lesquelles les archives gouvernementales peuvent être gardées secrètes.

Les rapports dont plusieurs ont été rédigés par l'ancien directeur du F.B.I. Edgar Hoover, donnent des détails sur les diverses tracasseries dont les membres de l'organisation raciste, implantée particulièrement dans le sud des Etats-Unis, faisaient l'objet de la part des agents fédéraux. C'est ainsi que le F.B.I. faisait annuler des réservations faites dans les hôtels par des membres du K. K. K. qui se réunissaient en conventions. Il propageait parmi la "base" du K.K.K. des fausses rumeurs voulant que certains dirigeants du clan étaient à sa

solde. Il arrivait encore au F.B.I. d'adresser à des membres du K.K.K. des cartes postales anonymes dénonçant leur appartenance à l'organisation dans l'espoir que des postiers indécidés les liraient. Un autre document indique que, pour faire d'une pierre deux coups, le F.B.I. envisageait de faire tremper des dirigeants du K.K.K. et des membres du Parti nazi américain, autre organisation raciste, dans une affaire de sodomie. Ce mémorandum, anonyme, note que ce résultat pouvait être réalisé en répandant le bruit que les sympathies entre les deux groupes sont dues à "leur goût commun de la perversion".

## Police montée canadienne: l'entraînement est-il ou n'est-il pas trop rude pour les nouvelles recrues des deux sexes?

REGINA AP — La police montée canadienne, chacun son tour, fait l'objet d'une enquête de la part des autorités fédérales. On dit son entraînement et sa discipline trop rudes, trop militaristes. Le rapport est attendu en septembre. D'après les critiques, certains aspirants aux 14.000 dollars annuels que touche un "mountie" un agent de la police montée — sont arrivés au bord de l'épuisement total et, dit-on, des intrusions ont été commises dans la vie privée de certains agents. Pourtant, disent les responsables du centre d'instruction de Regina, dans la province de Saskatchewan, les conditions ont tellement changé que

rare sont les anciens qui ne reconnaîtraient leur unité. Lorsqu'elle fut organisée, en 1873, sous l'appellation de Police montée du nord-ouest, ce n'était qu'une petite force dont la mission était de patrouiller dans le nord-ouest canadien peu peuplé. Depuis 1920, c'est la Police montée royale canadienne, la R.C.M.P., une unité qui compte actuellement 15.000 agents environ. Selon la tradition, le "mountie" porte la tunique rouge et le chapeau à larges bords. Il se déplace à cheval l'été, en traîneau à chien l'hiver. En fait, si la tunique rouge et le cheval font encore partie de la pa-

noplie du "mountie" moderne, ce n'est plus que pour les cérémonies. L'uniforme ordinaire est une vareuse marron, avec pantalon bleu. Et l'agent se déplace en motoneige, en voiture, en hélicoptère et en avion. Au surplus, le "mountie" contemporain peut être une femme. Mais au dépôt divisionnaire, le centre d'instruction, on continue de marcher au pas, de saluer. Les cheveux courts et l'uniforme impeccablement repessé restent de rigueur. "Les gens réagissent à une ressemblance visuelle entre l'agent de la police montée et le militaire, a déclaré le surintendant W.F. McRae, le responsable de l'instruction.

"Les militaires font des exercices à pied et nous faisons des exercices à pied... mais penser à cela donne naissance à une sorte de mentalité militaire... c'est complètement erroné. La formation de police exige que nous préparions l'individu à réagir. Le travail de police est une réaction individuelle à chaque situation. En fait, selon le surintendant McRae, le stage de six mois, suivi par des classes qui atteignent parfois 640 recrues, hommes et femmes, est occupé pour moitié par des sujets tels que le droit, les relations humaines, la psychologie, les interventions en cas d'urgence, les rapports avec les minorités et les rela-

tions communautaires. Le surintendant-chef H. P. Tadeson, commandant du dépôt divisionnaire, va jusqu'à dire, lui, que les recrues elles-mêmes souhaiteraient davantage de marches et d'exercices et que le public aime la pompe et les cérémonies, mais que le véritable travail se fait en salle de classe. Souvent, déclare-t-il, des recrues se plaignent de ce que l'entraînement n'est pas aussi strict qu'elles le croyaient. Depuis le printemps dernier, les agents n'ont plus à demander d'orientation pour se marier et la moitié des nouvelles recrues, à peu près, est composée d'hommes et de femmes mariés. Pour la plupart, elles sortent de l'université.

### P. and W.: Bourassa reste confiant...

MONTREAL PC — Les deux parties dans le conflit à la Pratt and Whitney, de Longueuil doivent réagir officiellement aujourd'hui à l'ultime solution que leur a proposée le Premier ministre Bourassa, lors d'une série de rencontres la semaine dernière. Cette solution repose principalement sur un nouvel échancier de travail, et le Premier ministre s'est dit confiant, durant le week-end, en un règlement "dans la mesure où le bon sens va prévaloir".

Les recommandations formulées jeudi et vendredi par M. Bourassa consistent d'une part à confier à un arabe le cas des 34 grévistes impliqués dans la fameuse nuit du 11 au 12 mai, et d'autre part à faire accepter par la compagnie un retour au travail dans les prochaines douze semaines pour 504 grévistes, et d'ici la fin de février 1976 pur les 238 autres, ainsi que le respect de l'ancienneté des grévistes, et leur réinstallation à leur grade et taux salarial dans les 120 jours suivants le retour au travail. Selon M. Bourassa qui participait à une émission radiophonique, cette solution comporte d'importantes concessions pour la compagnie par rapport aux offres finales qu'elle avait présentée. Précisant l'esprit dans lequel ces recommandations ont été énoncées, il a soumis que le rôle du gouvernement "dans les conflits du secteur privé est de rapprocher les parties". Selon lui, des efforts considérables ont été faits en ce sens.

### Les Amérindiens ne sont pas une menace

POINTE-BLEUE PC — Le ministre des Affaires indiennes ne croit pas que les Amérindiens constituent une menace à la sécurité nationale. Visitant la réserve de Pointe-Bleue, au lac Saint-Jean, au cours du week-end, M. Judd Buchanan a déclaré que l'idée d'un "Red Power" n'était le fait que d'une minorité d'individus. Le "Red Power" selon un journal aurait été décrit comme une menace pour la sécurité nationale, dans un document préparé par la Gendarmerie royale. Le ministre a plutôt constaté que les Améri-

diens étaient très compétents dans les postes de cadres qu'on leur confiait et il s'est dit personnellement favorable à ce qu'ils prennent eux-mêmes la direction de leurs affaires. M. Buchanan effectuait actuellement une tournée des réserves indiennes du Québec, de la Nouvelle-Ecosse, du Manitoba et de l'Alberta. A Pointe-Bleue, il était accompagné de MM. Andrew Delisle, président de l'Association des Indiens du Québec, Aurélien Gill, chef de la bande montagnaise de Pointe-Bleue Roméo Boulanger, directeur régional associé, Harry Kurlness.



### Incendie pétrolier

Un gigantesque incendie ravageait hier soir une partie du port de Philadelphie et menaçait l'une des plus importantes raffineries de pétrole de la côte est des Etats-Unis. Le sinistre s'est déclaré dimanche matin alors qu'un pétrolier déchargait sa cargaison sur les docks de la raffinerie de la Gulf Oil, sur le Delaware. Sept pompiers sont portés manquants et quinze autres ont été blessés en tentant de contenir l'incendie. Deux heures après qu'il se soit déclaré, les pompiers pensaient être sur le point d'en venir à bout, mais une explosion se produisit alors qu'ils recouvraient de neige carbonique des débris fumants. Quatorze casernes de pompiers participent au combat et tentent d'empêcher que les flammes, qui atteignent plusieurs centaines de mètres de hauteur, détruisent la raffinerie toute entière. Celle-ci compte plusieurs dizaines d'énormes réservoirs. Elle est située à proximité de la route qui relie Philadelphie à l'aéroport et la circulation est interdite.

**COURS DE DÉBUTANT  
À TEMPS PLEIN GRATUIT ET REMUNÉRÉ**  
"Techniques administratives (finance)"

**OBJECTIFS:** — Procéder à l'enregistrement des transactions financières, effectuer certaines recherches relatives aux fonds devant satisfaire aux opérations, contribuer à des études sur la rentabilité de projets d'investissements.

**PRÉREQUIS:** — Certificat de fin d'études secondaire ou formation jugée équivalente. — Ne pas avoir fréquenté l'école d'une façon normale pendant une période d'au moins douze (12) mois après avoir atteint l'âge normal de fin de scolarité au Québec.

**DÉBUT:** — 22 septembre 1975 **DURÉE:** 240 jours

**ENDROIT:** — Cegep (Campus de Granby)

**Reconnaissance d'études:** Le plan de formation donne droit à un certificat d'études collégiales avec la mention "Techniques administratives (finance)"

(Date limite — 25 août 1975)

A votre Centre de Main-d'oeuvre du Canada local.

NOTE: Ce cours est offert par la CFP de Montréal-Sud en collaboration avec le cegep (Campus de Granby) et le Centre de Main-d'oeuvre du Canada.

**VOUS POUVEZ VOUS PROCURER VOTRE CARTE**

**AUX ENDROITS SUIVANTS**

<p><b>GRANBY</b></p> <p>Garage Gilles Beaumont 728 Denison Ouest Granby, 378-5434</p> <p>Lamoureux &amp; Frères Enr. (appareil Electro-ménagers) 109 St-Hubert Granby, 378-4438</p> <p>Larochelle &amp; Ménard Inc. (matériaux de rénovation) 603 Principale Granby, 378-7923</p> <p>Spur Station Service 565 Principale Granby, 378-7065</p> <p>Jocelyn Gervais Sport 55 Principale Granby, 372-5434</p>	<p>Boutique Nous Deux 179 Principale Granby, 372-3565</p> <p><b>FARNHAM</b></p> <p>Jules Blais (Boucher-Epicier) 34 Magenta Farnham, 293-5705</p> <p>Garage Lapointe &amp; Fils Inc. 1015 Principale Est Farnham, 293-4222</p> <p>Tapis Farnham Enr. 206 Jacques Cartier Farnham, 293-3773</p>
---	--

**A bureau d'ESCOM-PRIX**  
12 St-Joseph  
Granby, 372-9072

**EN VEDETTE  
À COMPTER DE MERCREDI SOIR**

**Pitou  
La Botte  
Gigeur nudiste**

**DANSEUSES  
TOPLESS TOUS LES JOURS  
1 H P.M. À LA FERMETURE**

**SPECTACLES  
MERCREDI-JEUDI-VENDREDI-SAMEDI  
9 h 45 - 11 h 45 - 2 h A.M.**

**MOTEL BERNARD**  
(Face club de golf Granby St Paul)  
1420, PRINCIPALE, Granby

Le plus merveilleux panier du monde  
**C'EST UN  
TERRITOIRE DE  
Welcome Wagon**

Laissez-nous vous souhaiter la bienvenue!  
Mme Juliette Leclerc  
Téléphone 372-4857

# Les Marguerites sont arrivées ...où ça



# Editorial

## On fait appel au sens civique des Granbyens

La ville de Granby traverse présentement une grave crise. Depuis plusieurs années, la ville de Granby fait face, chaque été, à une pénurie d'eau. Les Granbyens s'y sont habitués, tout en souhaitant que ce problème se régle au plus tôt. Mais nous n'avons pas encore trouvé de solution pour l'instant. Il faudra attendre, semble-t-il, en 1978, pour voir enfin les problèmes d'approvisionnement en eau réglés.

Mais voilà que, présentement, la population de Granby se voit aux prises avec une pénurie d'eau beaucoup plus grave que celles connues dans les années passées. Le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, n'hésite d'ailleurs pas pour parler de crise aiguë en rapport avec les difficultés rencontrées cet été.

Les faibles quantités de pluie que nous avons reçues cet été ont fait que la réserve d'eau de la ville de Granby est à un niveau critique. Vendredi dernier, par exemple, il ne restait de l'eau que pour 10 jours et on songeait même, si les Granbyens n'acceptaient pas, volontairement, de réduire leur consommation d'eau, à "couper l'eau" pendant la nuit.

C'est donc une situation de crise, répétons-le, que les Granbyens traversent dans le moment. Depuis plusieurs semaines, il est interdit d'arroser les parterres, les jardins, les plantes... On demande également de ne pas laver les automobiles pour ménager l'eau.

Il faut absolument que les Granbyens fassent preuve de sens civique en cette période. Nous sommes sûrs que la population de Granby saura, encore une fois, relever ce défi. C'est encore l'histoire de la Princesse des Cantons de l'Est qui se répète; c'est une autre page de cette histoire faite de défis, de batailles et de sacrifices, bien souvent, qui s'écrivent.

C'est l'histoire d'une ville qui, dit-on, ne devait pas exister!

Les Granbyens en ont donc déjà vu d'autres! Ils sauront surmonter les difficultés présentes et mettre en pratique les recommandations des autorités qui font appel au bon sens des citoyens et à leur sens de la collectivité.

Ce n'est pas facile, bien sûr, de se priver d'un service que nous payons. Mais la situation actuelle étant ce qu'elle est, il faudra s'y résoudre, bon gré, mal gré. Il faut avouer que la situation que nous vivons n'est pas coutumière. Il s'agit d'un état contre lequel nous ne pouvons rien. Les autorités municipales non plus!

Nous devons donc faire contre mauvaise fortune bon cœur. Tout le monde doit faire sa part: les citoyens, les industriels, les commerçants, etc. La situation est d'autant plus tragique que si les industriels doivent ralentir, voire interrompre, leur production, on peut s'attendre à des mises à pied temporaires.

Certains diront qu'ils paient suffisamment de taxes municipales pour pouvoir user d'un service que la ville doit donner. C'est bien vrai! Mais si tous les Granbyens raisonnaient de cette façon, tous se retrouveraient sans une goutte d'eau dans quelques jours. Ça avancerait à quoi? Ça prouverait quoi? Qui y gagnerait? Personne. Tous y perdrait.

La chose la plus raisonnable à faire, présentement, est donc de se serrer les coudes et espérer passer au travers de cette crise sans trop de mal. C'est là que nous verrons si les Granbyens ont suffisamment de maturité pour accepter les sacrifices qu'on leur impose... encore une fois!

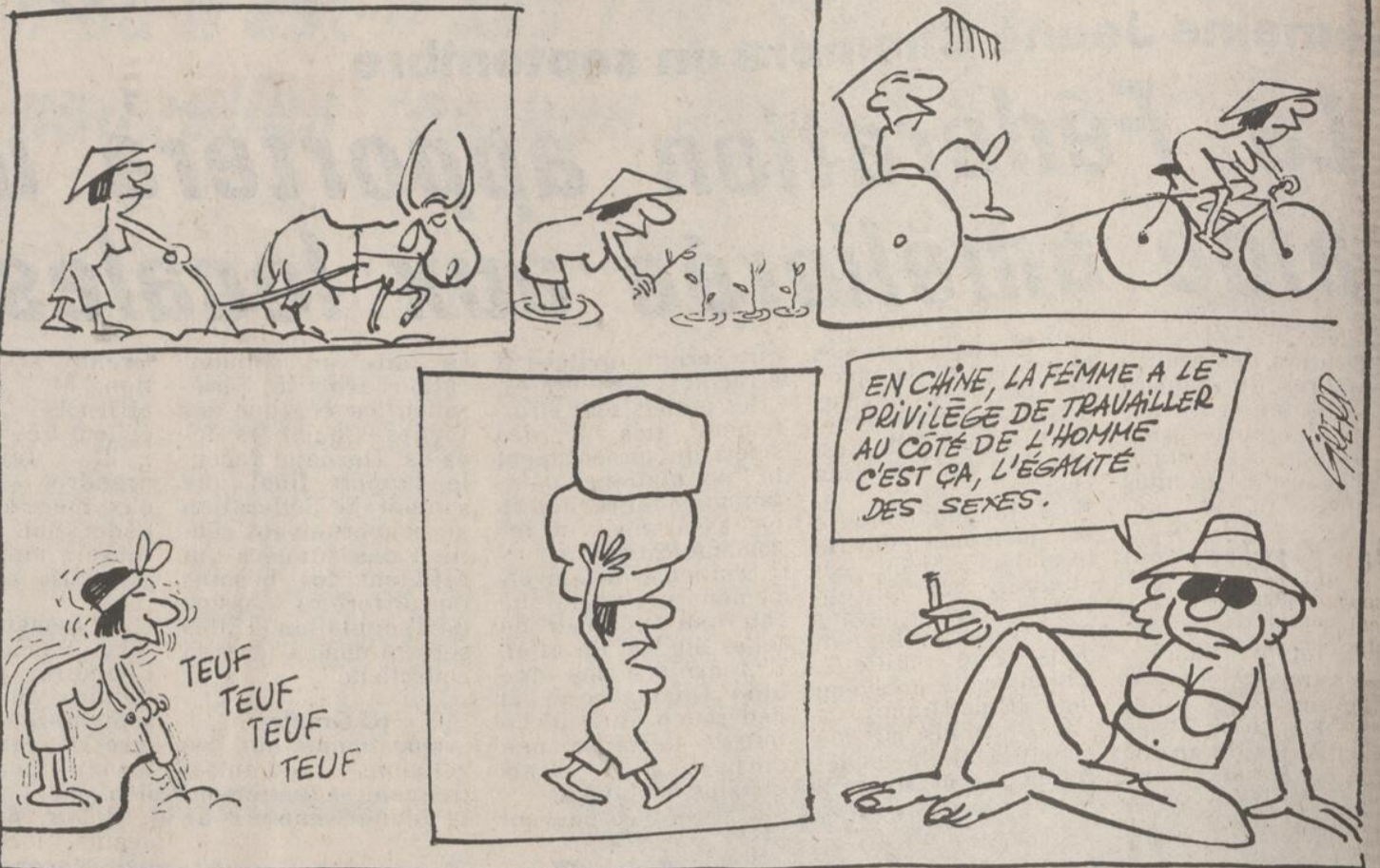
De toute façon, les Granbyens n'ont pas le choix: c'est la ration et l'espoir que la pluie viendra bientôt, ou c'est une consommation habituelle et le manque d'eau dans quelques jours, pluie ou pas.

En attendant que les travaux de Savage Mills soient terminés, c'est la situation que devront vivre les citoyens de Granby. Ceux qui n'accepteront pas de faire leur part ne peseront pas lourd dans la considération de leurs concitoyens.

Le sens civique, ça ne s'achète pas; ça s'acquiert!

Jean Naud

## LA CONDITION FÉMININE, EN CHINE.



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

(Droits Réservés)

## Les affrontements raciaux chez nos voisins du Sud

Pour la majorité des Américains, l'été 1975 est apparu jusqu'à présent plutôt calme et sans histoire. Un seul nuage menaçant à l'horizon: la violence raciale qui, ici et là, explose, favorisée par la vague de chaleur exceptionnelle qui balaie le pays. Après les sérieux affrontements de Detroit dans les derniers jours de juillet, de nouveaux incidents ont éclaté cette semaine à Boston Massachusetts, Hartford, Connecticut, Riverside, Californie, Elvria, Ohio, et Winston Salem, Caroline du Nord.

La situation la plus sérieuse est sans conteste celle qui existe à Boston, dont la réputation de berceau du libéralisme, et de la tolérance apparaît bien compromise. Depuis le début de la semaine, les affrontements entre Noirs et Blancs, généralement d'origine italienne ou irlandaise, ont fait une centaine de blessés, tandis que la police opérant presque autant d'arrestations. Les autorités s'attendent d'ailleurs au pire à la rentrée scolaire, début septembre, car, à l'origine de ces confrontations sporadiques se trouve le problème non résolu à Boston, du "busing".

Le "busing", ou transport par autobus des élèves de leur quartier de résidence à une école située dans un autre quartier, quelquefois très éloigné, se propose de réaliser une véritable intégration scolaire en donnant aux enfants noirs la possibilité de bénéficier d'un enseignement de qualité supérieure à celui dispensé dans les quartiers à prédominance noire. Il a été très mal accueilli par la population blanche.

Tout a commencé en septembre 1974, quand un juge fédéral, Arthur Garrity, saisi de la question de la déségrégation des écoles de la ville, ordonna le "busing" de 8.500 écoliers blancs et de 9.500 noirs. L'opération devait être complétée, à la rentrée de 1975, par le "busing" de 93.000 élèves de différentes origines ethniques. Depuis un an, c'est une confrontation

pratiquement quotidienne entre la majorité blanche et les minorités noire et portoricaine qui exigent l'application de la loi d'intégration scolaire de 1954, paradoxalement beaucoup mieux appliquée dans les Etats du Sud que dans ceux du Nord.

### Récession

Dans les autres régions du pays, le malaise latent qui filtre des ghettos noirs, portoricains, et "chicanos" des grandes villes semble d'origine plus directement économique et lié à la récession actuelle. Le fossé entre les revenus des Blancs et des autres groupes ethniques ne cesse de se creuser depuis le début de la décennie, pendant le premier trimestre 1974, le pourcentage de Noirs sans emploi s'élevait à 13,7 pour cent de la population active contre 7,6 pour les Blancs. Chez les moins de 20 ans, l'incapacité était plus frappante encore: 30,6 pour cent chez les Noirs, à un lieu de 1,8 pour cent chez les Blancs. A Detroit, la capitale mondiale de l'automobile, le taux de chômage des Noirs de tous âges atteint 23 pour cent comparé à une moyenne nationale de 8,4.

Commentant les derniers incidents de Detroit, le père William Cunningham, directeur d'une association pour les droits civiques, expliquait: "Les jeunes Noirs n'ont pas d'argent pour sortir. Ils ne veulent pas rester à la maison à se tourner les pouces. Alors ils sortent et cassent tout."

A Elvria, petite ville de 53.000 habitants dans l'Ohio, les bagarres entre jeunes des deux communautés se sont poursuivies pendant deux nuits consécutives et menacent de se raviver pour la moindre raison. A l'origine cette fois, un jeune Noir, tué à coups de revolver par un policier blanc sous prétexte qu'il avait

refusé d'obéir aux sommations d'usage. Bilan de l'incident: 24 blessés dont deux par coups de feu, 13 incendies, 40 arrestations, plusieurs drustores pillés.

### L'opinion d'un lecteur

#### Tournants dangereux

Il existe de par ce vaste monde, civilisé ou non, des tournants dangereux dont on ne se méfie pas.

Souvent, la vallée pastorale, de cent mètres de rocs, déroule ses spirales en virages très courts, souvent même, en tournants affolants. L'imprudent chauffeur, pour éviter le pire, force la vitesse et par suite de circonstances malheureuses, lâche le volant. C'est ainsi que se produit l'accident parfois tragique. Ceci, pour prévenir la municipalité de St-Césaire, P.Q. qu'il existe au lieu-dit: "La Gde Barbe, un tournant très dangereux, où depuis l'alignement courbé de la route, se sont produits plusieurs accidents, dont un mortel, survenu l'année dernière, à pareille époque.

Qu'attend-on pour mettre des signaux avertisseurs, ainsi qu'une lumière, afin de guider les chauffeurs imprudents et autres, à ce tournant dangereux?

C'est très respectueusement que je soumets cette anomalie à ma municipalité de St-Césaire, avant que le sol de chez nous, soit de nouveau rougi du sang de mes compatriotes.

J. Beaudet-HENRYVONNE

## Ce que pensent les quotidiens anglais du pays

Extraits d'éditoriaux puisés dans les journaux de langue anglaise et traduits par la Presse Canadienne.

The Province, Vancouver

Des policiers circulent à travers le Québec, depuis quelques semaines, "interrogeant" chacun des 116 médecins qui ont signé, en mai, une déclaration par laquelle ils reconnaissent avoir effectué des avortements illégaux ou avoir indiqué à des femmes où en obtenir.

Maintenant plus de 200 autres médecins de la région de Montréal ont apposé leur nom sur cette déclaration, admettant leur complicité dans des avortements illégaux. Et, out les policiers front interroger tous les nouveaux signataires, a déclaré le lieutenant Raymond Girard, de la police de la Communauté urbaine de Montréal.

A travers ses efforts pour faire observer les lois portant sur l'avortement, le ministre de la Justice a fait en sorte que la loi-comédie atteigne un nouveau sommet.

Quels sont les principaux éléments de cette "parodie"? Tout d'abord, lorsqu'un jury a acquitté M. Morgentaler d'une accusation, M. Choquette a porté la cause en appel et le premier verdict a été renversé. Le Dr Morgentaler a été incarcéré. Ensuite, lorsqu'un autre jury l'a acquitté d'une seconde accusation, M. Choquette a de nouveau porté la cause en appel. Depuis, M. Choquette a annoncé qu'il avait ordonné au procureur de porter dix autres accusations, toujours en suspens, contre le Dr Morgentaler.

Maintenant, M. Choquette poursuit sa campagne en affectant un nombre indéterminé de policiers à l'interrogatoire de médecins qui, à la suite du Dr Morgentaler, ont avoué leur participation à des avortements.

M. Choquette a-t-il l'intention de poursuivre le Dr Morgentaler pour chacun des quelque 5.000 avortements avoués par ce dernier? Va-t-il porter des accusations

contre les 300 médecins qui ont signé ce manifeste? Nous ne pouvons le croire. Il doit s'arrêter quelque part. — 31 juillet 1975.

The Citizen, Prince George

Le Cabinet a choisi la pire solution lorsqu'il a demandé aux Nations unies d'ajourner la conférence sur la prévention du crime, qui devait avoir lieu à Toronto, en septembre, plutôt que de faire face aux événements qu'il aurait pu susciter la présence des membres de l'Organisation pour la libération de la Palestine.

En agissant ainsi, le Cabinet prouve qu'il se préoccupe davantage de la perte de votes en Ontario que de régler les problèmes du Moyen-Orient ou de soutenir les efforts de pacification des Nations unies, comme il l'a fait depuis 30 ans.

Mais le plus tragique est qu'une question relativement secondaire, à savoir quel parti remportera les élections de 1975 en Ontario, prenne le pas sur cette importante conférence, planifiée depuis cinq ans.

Si une décision courageuse avait été prise, la conférence aurait eu lieu, tel que prévu, avec l'espoir de susciter des échanges et un dialogue entre les pays belligérants du Moyen-Orient.

Mais, le gouvernement a choisi, de façon irresponsable et poltronne, de claquer sa porte aux Nations unies et à tous les efforts qu'il avait déployés dans le passé. Cela mérite une vive réprobation. — 28 juillet 1975.

The Times Herald, Moose Jaw

Le gouvernement canadien est tombé dans un piège commun... celui où la plupart des gens tombent quand ils ne peuvent prendre une décision ferme.

Étant incapable d'arrêter sa décision, à savoir si l'Organisation pour la libération de la Palestine devait assister ou non à la conférence sur la prévention du crime, le Canada a choisi la solution facile et a demandé que la conférence soit ajournée.

A la suite de cette requête, le Canada a compromis sa crédibilité face aux autres pays.

Si l'on jette un coup d'oeil, la requête canadienne nous apparaît ridicule, ajourner la conférence à un an, lorsque la conjoncture sera meilleure.

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Allan MacFachen, croit-il vraiment que la situation internationale puisse s'améliorer en un an?

La présence de l'élément terroriste, l'O.L.P. et les conséquences de sa présence à la conférence, à Toronto, constituent le principal souci du Canada. Toutefois, l'O.L.P. a été invitée à la conférence en raison de son statut d'observateur aux Nations unies et, au reste, l'O.L.P. a déjà assisté à de semblables conférences des Nations unies. Nous pensons que le Canada n'avait aucune décision à prendre en cette matière. Il ne s'agit pas d'une conférence canadienne, mais plutôt d'une conférence internationale tenue au Canada.

On a invoqué comme raisons pour l'ajournement de la conférence, les tensions au Moyen-Orient et une intrusion de la politique internationale dans une confé-

rence spécialisée; mais la politique ne s'infilte-t-elle pas toujours dans les conférences internationales?

The Globe and Mail, Toronto

D'après le type de hausses de salaires prévalant à l'heure actuelle, il apparaît de plus en plus que le Canada ne pourra concurrencer les Etats-Unis, advenant un redressement de l'économie.

Le ministère fédéral du Travail a émis quelques statistiques intéressantes. Cette année, durant le deuxième trimestre, la hausse moyenne annuelle des salaires versés en vertu des principales conventions collectives en cours plus de 300 travailleurs s'élevait à 16,8 p.c. au regard de 16,9 p.c. pour le premier trimestre. Le courant continue.

Et comment cela peut-il se comparer aux Etats-Unis? Pour toutes les industries, durant la première année des conventions collectives, le taux d'augmentation des salaires américains s'élevait à 12,5 p.c. durant le premier trimestre de 1975, et tombait à 9,8 p.c. au deuxième trimestre. Au Canada, durant la première année des conventions collectives, le taux des hausses de salaires se chiffrait par 20 p.c. au premier trimestre de 1975 et par

22,2 p.c. au deuxième.

La hausse annuelle moyenne des conventions collectives d'une durée de deux ou trois ans, aux Etats-Unis, se chiffrait par 8,3 p.c. au deuxième trimestre et 7,7 p.c. au premier trimestre, soit moins de la moitié du taux moyen canadien.

En d'autres mots, durant la première année des conventions collectives, qui est aussi la plus décisive, alors que les hausses sont habituellement les plus importantes, le taux d'augmentation américaine fléchit. Et tandis qu'aux Etats-Unis, il y a une hausse du premier au deuxième trimestre — compte tenu de la durée globale des conventions — la hausse enregistrée au Canada représente le plus du double de celle des Etats-Unis.

La fin de la récession s'annonce peut-être aussi pour le Canada. Et peut-être aurons-nous encore l'impression qu'une récession persiste lorsque cette fin arrivera. L'estimation du taux de chômage au Canada pour 1974 s'élevait à 9,2 p.c. Quand M. Turner reconstruit-il un contrôle des prix et des salaires s'impose si nous voulons combattre l'inflation et retrouver une situation qui nous permette d'aspirer à la prospérité. — 4 août 1975.

## Les Américains sont sur leur garde contre les Soviétiques

Par Kevin DOYLE

Sous l'énorme édifice du National Geographic, au centre de Washington, il y a des douzaines de boîtes de couches jetables pour les bébés, une petite morue, des douches rudimentaires et des piles de boîtes de serviettes sanitaires.

Il y a également un système d'émetteur d'urgence, des ouvertures, des réchauds, de la nourriture déshydratée un puits d'une profondeur de 300 pieds, des lits pliants, du savon et des vêtements chauds.

Quand la bombe éclatera, dit fièrement le concierge, venez en toute hâte dans, cet édifice. Il va être très populaire.

Le garage sous le National Geographic n'est qu'un des milliers d'abris souterrains conçus aux Etats-Unis pour loger la population civile en cas d'attaque nucléaire. Ici-ci est peut-être mieux équipé que les autres, mais il n'en diffère pas essentiellement. Les affiches caractéristiques, jaunes et noire, qui marquent ces abris rappellent désagréablement aux étrangers la mentalité qui dominait au moment de la guerre froide.

### Peu remarquables

Aux yeux de la plupart des Américains, ces abris, conçus pour assurer la protection contre les retombées radioactives advenant une explosion nucléaire, semblent être quelque chose qu'ils prennent pour acquis et dont on pourrait tout aussi bien se passer.

Mais pour les responsables de la défense civile et pour les chefs militaires, ils forment encore aujourd'hui une partie essentielle de la stratégie générale, et il

semble que la protection de la population contre la guerre nucléaire soit devenue une fois encore une des préoccupations du ministère de la Défense.

Une révision générale de l'organisation de la défense civile a été entreprise aux Etats-Unis et elle comporte un retour graduel à la stratégie qui prédominait au début des années 1950 alors que la principale "menace" était représentée par une attaque soviétique. A ce moment-là, il s'agissait avant tout d'éloigner le public des endroits considérés comme les principales cibles des bombardiers. Cette stratégie fut plus tard abandonnée, mais on l'a fait revivre il y a quelques mois.

M. John Davis, directeur de l'Agence de préparation de la défense civile (DCPA), déclare qu'une étude considérable a déjà été entreprise dans un certain nombre de régions métropolitaines, afin de déterminer si serait encore possible d'évacuer des villes entières à la campagne, advenant une attaque atomique. A ce moment-là, on utiliserait les abris souterrains pour protéger le personnel indispensable qui devrait rester dans la ville.

### Des essais

Interviewé dans son bureau du Pentagone, M. Davis a déclaré: "Nous effectuons actuellement des tests dans neuf villes pour déterminer, quels seraient les meilleurs moyens de faire sortir un nombre considérable de personnes des centres urbains, pour les diriger vers la campagne avant une attaque".

Il a ajouté: "Toute cette idée d'évacuation a réellement surgi pendant la Deuxième Guerre mondiale, et elle a été

appliquée, jusqu'à un certain point, dans des villes européennes. Ensuite a commencé la guerre froide, et certains craignaient une attaque des bombardiers russes. C'est alors que nous avons commencé à examiner ce qu'on pouvait faire ici pour évacuer les principales villes pendant les heures qu'il faudrait à un avion pour nous atteindre.

Avec l'avènement des missiles, cependant, tout cela fut jugé peu réalisable, étant donné qu'il faudrait à peine quelques minutes à un missile pour nous atteindre.

Les adversaires des plus récentes propositions soutiennent que celles-ci ne sont rien de plus qu'une excuse pour maintenir en place la bureaucratie de la défense civile, devenue inutile.

Et M. Davis lui-même reconnaît que le fait de transporter des centaines de milliers de personnes hors des villes et d'assurer les approvisionnements nécessaires ainsi que les installations sanitaires indispensables, pendant deux semaines ou plus, semble une tâche inhumaine. Mais il prétend que pour toutes les régions, à l'exception de celles où la population est la plus dense, on peut mettre au point un plan réalisable en cinq ou sept ans.

"Ce n'est pas aussi insensé qu'on pourrait le croire, dit-il. Quand il fait très chaud, à New York, la ville s'évacue d'elle-même toutes les fins de semaine".

La principale difficulté c'est de convaincre les autorités locales et aussi la population qu'il est utile de faire tous ces préparatifs en vue de survivre à une guerre nucléaire, alors que nous traversons présentement une période de détente internationale, de dire M. Davis.

## La Voix de l'Est

Journal quotidien publié par  
La Voix de l'Est Ltée  
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

---

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

---

### TARIFS D'ABONNEMENT

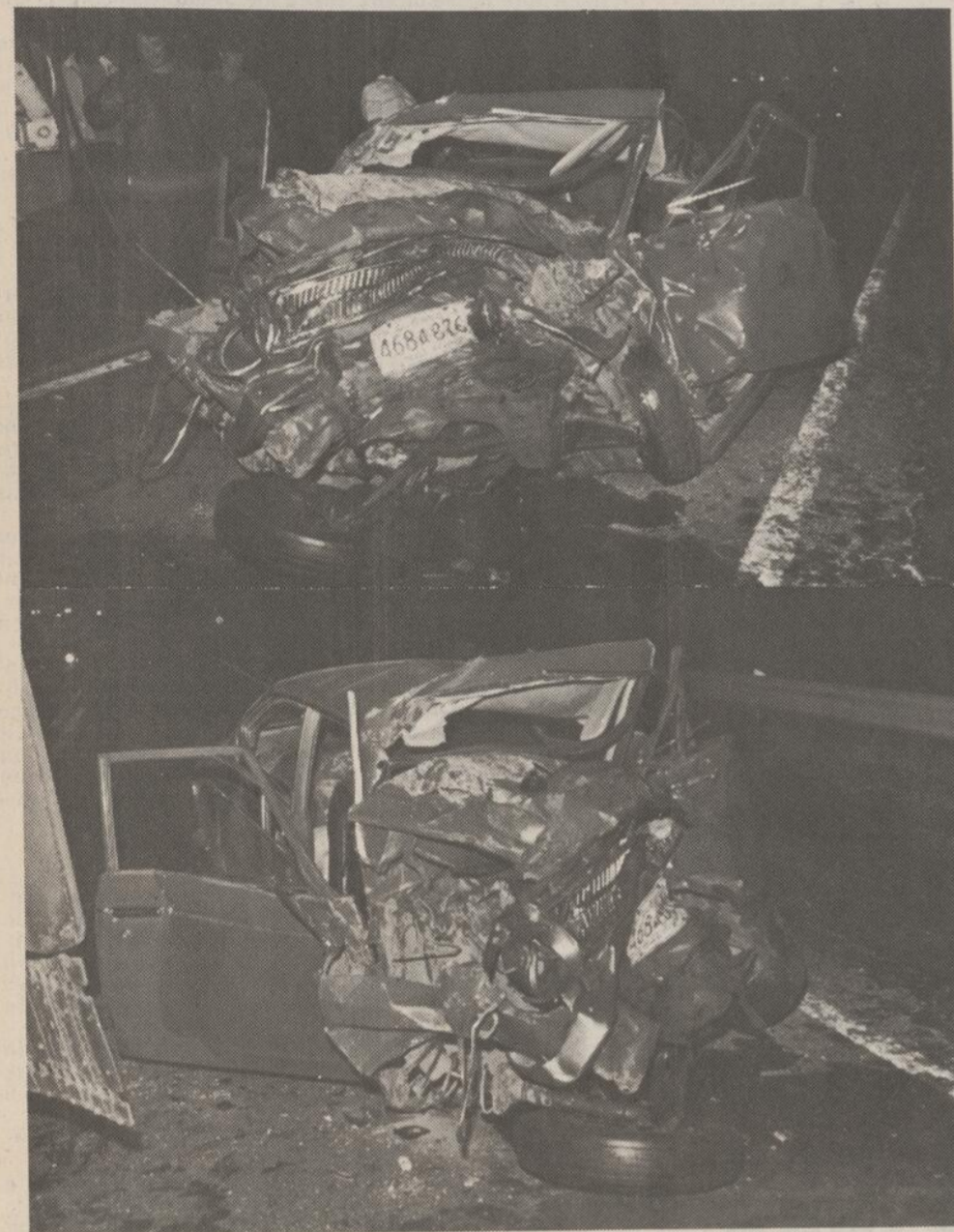
	CAMELOT	DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS			
		1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	.20				
Samedi	.25				
Semaine	1.25	Poste	4.50	13.00	26.00
Année	65.00	Canada	6.00	15.00	26.00
		Etats-Unis			50.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679



## De plein front

Le seul passager de la Javelin a subi plusieurs fractures mais son état est présentement considéré comme satisfaisant. L'état de la partie avant du véhicule démontre bien la force de la collision avec la Toyota.



Un accident frontal pardonne rarement. La Toyota n'avait pratiquement plus sa forme originale, tellement sa structure était tordue par la force de l'impact. Cette collision est survenue dans la nuit de samedi à dimanche, à la sortie est du village de South Stukely.

## Durant la grève des fossoyeurs

# Faites-vous enterrer dans un cimetière de campagne!

MONTREAL CP — Même si la grève des fossoyeurs des deux grands cimetières catholiques de Montréal cause des maux de tête à plusieurs entrepreneurs de funérailles, qui ne savent plus trop où ranger ces cadavres encombrants, les spécialistes en la matière estiment qu'il faudrait attendre encore environ deux semaines avant que ne surgisse un problème sanitaire sérieux.

En effet, selon le secrétaire de la Corporation des thanatologues du Québec, M. Lionel Demers, un embaumement bien fait protège le cadavre de la décomposition pendant au moins deux à trois semaines. Ce n'est donc, qu'au moment où ce délai sera écoulé que les problèmes pourraient devenir graves.

Malgré tout, il faut aussi compter avec les embaumements "mal faits" et avec les cas spéciaux, comme les noyés qui étaient déjà en putréfaction au moment de leur découverte, etc.

Là encore, il faut aussi tenir compte du fait qu'il est encore possible d'enterrer les défunts hors de Montréal et tout indique que plusieurs familles éplorées ont tiré parmi d'un lot que la parenté possédait déjà dans un village quelconque. Dans certains cas, les maisons funéraires ont même

suggéré à leurs clients de s'acheter un lot dans un cimetière de campagne.

Evidemment, cette solution augmente les frais des funérailles, mais elle a l'avantage de régler rapidement un problème

fort embarrassant pour les proches. De plus, il semble que l'entreposage d'urgence, ainsi que le transport définitif au cimetière lors de la fin de la grève, puisse aussi faire gonfler la facture finale.

## Un incendie, cette nuit

WATERLOO — Juste au moment d'aller sous presse, nous apprenions qu'un chalet situé à l'entrée ouest de Waterloo près du lac des Sources, était ravagé par les flammes.

Les pompiers de Waterloo venaient tout juste d'être appelés pour combattre l'incendie, qui semble-t-il prenait de l'importance. Un danger que le feu se répande à la forêt n'était toujours pas écarté, tard, hier soir.

Selon nos informations, le chalet appartenait à un M. Brodeur.

## Mieux vaut en rire!

TORONTO PC — Harry Kemshall voudrait prouver qu'il a une plus belle taille que la plupart des femmes.

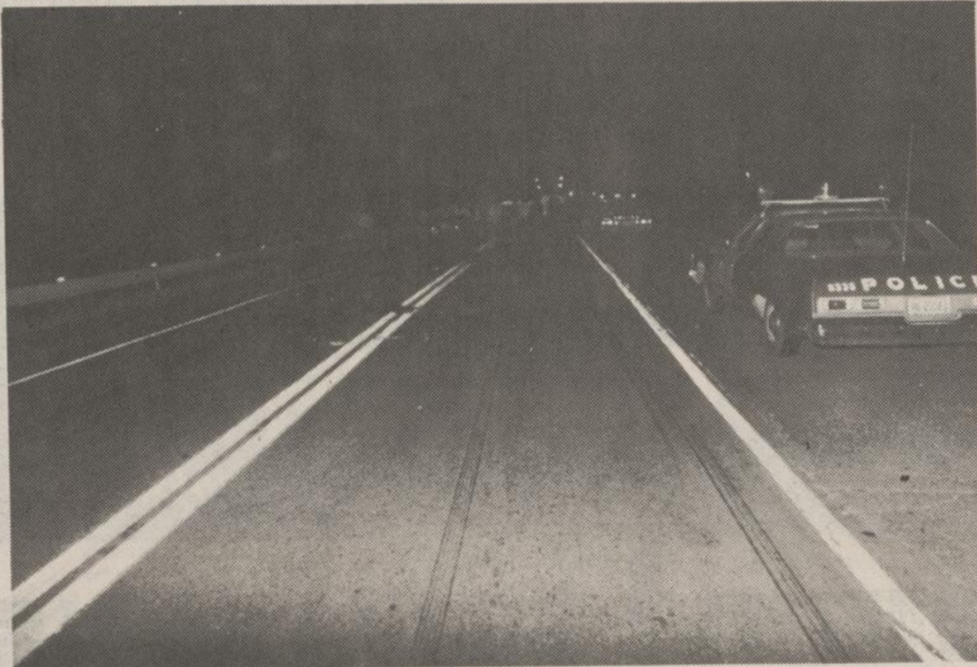
Il est un célibataire de Toronto, âgé de 35 ans, et il tentera sa chance, le 28 août prochain, au concours qui aura lieu pour choisir Monsieur Toronto Nu.

M. Kemshall, qui est un des 30 concurrents, a payé \$10 pour être inscrit à ce concours qui comporte une parade de

mode et des numéros d'amusement.

Mortikia Fleginhym, l'organisateur du concours, a dit qu'il considère l'événement, qui comprend \$500 de prix, comme "la sortie ultime pour les femmes".

M. Kemshall, qui mesure cinq pieds deux pouces et pèse 125 livres a dit être fier de participer au concours et content d'avoir une occasion de prouver qu'il a une taille "attrayante".



Les traces de freins parlent presque. La rencontre des traces de freins laisse un bien triste souvenir de cet accident qui a donné la mort à deux jeunes hommes et qui a infligé des blessures à deux autres. Elle démontre de plus qu'un des deux véhicules n'était vraisemblablement pas dans sa voie.

## L'hôtel de ville change de locaux

VILLE DE LAC BROME (JdB) - Les services administratifs, techniques et policiers de la Ville de Lac Brome sont maintenant installés dans leurs nouveaux locaux. En effet, depuis la mi-juillet, ils ont quitté l'édifice du comté pour emménager dans l'ancien bureau de poste, situé à quelque centaines de pied de là.

C'est ainsi que si la police de Ville de Lac Brome a gardé le même numéro d'appel, soit 243 6175, les services administratifs ont vu changer le leur, désormais pour rejoindre le personnel de l'hôtel de ville, la population devra signaler le 243 6111.

Les nouveaux locaux sont beaucoup plus vastes que ceux de l'édifice du comté, et déjà les travaux d'aménagement intérieur sont terminés tandis que ceux de l'extérieur seront finalisés dans le cours de cet automne.

La bâtisse est louée par le gouvernement fédéral à la ville de Lac Brome, pour une période de 20 ans, renouvelable tous les cinq ans. Le loyer s'évalue mensuellement à \$225, et la ville de Lac Brome a à sa charge les frais d'opération et d'entretien.

Quant à l'édifice du comté, Chemin Saint-Paul, il continuera d'abriter les bureaux de l'enregistrement, qui auront ainsi plus d'espace à leur disposition.

Ce changement permettra d'offrir à la population de meilleurs services, tout en procurant au personnel de l'hôtel de ville un cadre de travail nettement plus agréable.

**Cinéma LES GALERIES DE GRANBY**  
VOISIN DU K-MART tel. 378-4623

**LA BONZESSE** 18 ANS  
PLUS **Celestine**  
Bonne à Tout Faire  
HORAIRES SUR SEMAINE  
BONZESSE 8:10 - 9:30  
CELESTINE 7:55

**GAGNANT de L'OSCAR POUR TOUS**  
Meilleur Film Etranger!  
de FELLINI  
**AMARCORD**  
HORAIRES SUR SEMAINE:  
AMARCORD 8:30  
SOCIÉTÉ 6:45

**ADOLESCENCE PERVERTIE** 18 ANS  
HORAIRES SUR SEMAINE:  
ADOLESCENCE: 6:30 - 9:40  
PLEINS: 8:00  
**PLEINS FEUX SUR UN VOTEUR**

(Photos Jeannot PETIT)

Lundi

## Les SPE à Farnham

FARNHAM (GV) — Deux experts des Services de protection de l'environnement rejoindront, lundi, à l'hôtel de ville de Farnham, les maires de Farnham, Cowansville et Bedford.

Tout porte à croire qu'il sera alors question de l'établissement d'un dépotoir répondant aux normes de la loi de la protection de l'environnement, dépotoir qui pourrait être utilisé par ces trois municipalités et même par les petites municipalités voisines.

La possibilité d'un tel établissement a déjà été discutée par le conseil

municipal de Farnham et ses membres se sont mis d'accord sur le principe.

D'autre part, nous avons pu apprendre que l'idée a semblé plaire aux Services de protection de l'environnement, à Québec. Il semble même que des experts de ces services auraient déjà étudié différents aspects de la question, dont celui du site du futur dépotoir.

On peut donc s'attendre à une rencontre intéressante, surtout pour la ville de Farnham qui devra fermer, avant le 1er septembre, son propre dépotoir.

## Acton améliore ses trottoirs

ACTON VALE (GV) — Le département de la voirie de la municipalité d'Acton Vale sera passablement occupé au cours des prochaines semaines, suite à certaines décisions du conseil visant l'aménagement ou la réfection de trottoirs sur différentes artères de la ville.

Ainsi, les employés municipaux entreprendront incessamment la réfection d'une section de trottoirs situés sur le boulevard Roxton. Ces travaux couvriront une distance d'environ 250 pieds, entre la rue Saint-Michel et la propriété de M. Lucien Jutras, sur le côté ouest.

E'autre part, la ville procédera à l'achat de chaînes de trottoirs en granit. Ces trottoirs seront installés sur la rue Cardin, et ce, sur une distance de 1.400 pieds.

La rue du Collège en recevra 400 pieds, tout comme la rue Beaugrand. Le coût de ces derniers 800 pieds de trottoir sera absorbé par les fonds généraux de la ville, tandis que les 1.400 pieds de la rue Cardin seront défrayés par les règlements 689 et 690.

Egout de surface

Sur la rue du Collège, soit entre la 2ème et la 3ème Avenues, les employés de la ville transporteront du gravier, amèneront une chaîne de trottoir en granit et feront du compactage.

Enfin, un égout de surface de 10 pouces de diamètre sera installé sur une distance de quelque 250 pieds, sur la rue Notre-Dame.

## COUTEAUX À DÉPECER

**JEHANE BENOÎT**  
GARANTIE À VIE  
REPRISE DE FAILLITE

**Special**

**7 COUTEAUX À DÉPECER, 8 COUTEAUX À STEAK**  
**6 USTENSILES POUR PENDRE AU MUR**  
QUALITÉ FORMIDABLE  
QUANTITÉ LIMITÉE

RÉG.: \$179.95 **SPÉCIAL \$99.**

**ENEZ VOIR**

**118, RUE SHERBROOKE, À GRANBY**

**OMER PLANTE**

## La "Grosse Madame" disparaît

MONTREAL PC — C'est mardi à Westmount, qu'auront lieu les obsèques de Mme Germaine Giroux, décédée samedi, à l'Hôtel Dieu de Montréal des suites d'un cancer.

C'est à l'âge de trois ans que Mme Giroux avait fait ses débuts à la scène dans "Madame Butterfly", à l'ancien théâtre Princess.

Elle a acquis au cours des quarante dernières années une grande notoriété à la scène, au cinéma, à la radio, et à la télévision.

On se souvient qu'elle avait obtenu un grand succès dans "Madame Sans Gêne", au théâtre Imperial. Après avoir créé cinq pièces à New York, elle était rentrée à Montréal pour se joindre à la célèbre troupe Barry-Duquesne, au théâtre Stella.

A la télévision, on l'avait vue dans plusieurs émissions, en particulier dans "Les Belles Histoires des Pays d'En Haut", dans "Le Survenant" et dans "Rue des Pignons".

## Deux inculpations suivront

# Samuel Bronfman est libéré et la rançon versée est récupérée

NEW YORK AP — Un remords de conscience chez un ravisseur a permis à la police de New York et à des agents du FBI de se rendre tôt dans la journée de dimanche à un appartement de Brooklyn et d'y libérer Samuel Bronfman, héritier des Distilleries Seagram. Samuel Bronfman se trouvait dans cet appartement depuis huit jours, soit depuis qu'il fut enlevé.

Wallace LaPrade, directeur adjoint du bureau new-yorkais du FBI, dit qu'il n'y a "absolument rien de vrai" dans le rapport qui a été publié la semaine dernière, rapport selon lequel Samuel Bronfman avait été enterré vivant et selon lequel également celui-ci vivait encore parce qu'il avait une réserve d'air et d'eau pour dix jours.

Samuel Bronfman II, 21 ans, est le fils d'Edgar Bronfman, président du conseil d'administration des Distilleries Seagram, société dont le siège social est à Montréal.

On l'a trouvé dans l'appartement d'un

pompier de New York, Patrick Lynch. Couché sur un divan, il avait les mains et les pieds liés.

L'homme qui a donné le tuyau à la police new-yorkaise, laquelle n'a pas tardé à en faire part au FBI, est Dominic Byrne, 53 ans, qui exploite un service de limousines dans le quartier Flatbush de Brooklyn.

Edgar Bronfman avait payé une rançon de \$2.3 millions samedi. Le FBI a récupéré tout l'argent.

Edgar Bronfman avait laissé l'argent à un endroit que la police n'a pas révélé. Le FBI dit cependant que c'était dans Queens. Il ajoute que l'argent y a été déposé quelque part vers les trois heures et demie du matin samedi.

Les ravisseurs avaient tout d'abord réclamé \$4.6 millions. Ils ont réduit leur demande au cours de négociations.

La demande de rançon a été communiquée à Edgar Bronfman dans une photocopie d'une lettre. La police dit que de la sorte il devenait plus difficile de retracer la machine à écrire.

L'affaire a commencé à s'éclaircir samedi soir et tôt dimanche matin. Byrne a envoyé une fille dans une station de police de Brooklyn pour qu'elle y annonce qu'elle avait "des informations sûres".

La fille a conduit la police à l'appartement de Byrne, qui se trouve dans un immeuble dont le premier étage abrite un magasin de boissons alcooliques, dans East Flatbush. Byrne demeure dans l'appartement en question avec sa femme et leur fille.

Pourquoi Byrne a-t-il alerté la police?

A ce propos, disons que depuis quelque temps une voiture où se trouvaient deux personnes était stationnée tout près de l'immeuble où se trouve l'appartement de Byrne. La fille que Byrne a envoyée à la station de police dit que cela inquiétait la famille Byrne.

Les deux personnes qu'il y avait dans la voiture étaient, on l'a appris par la suite, des agents du FBI. Apparemment, quelqu'un a été suivi après que l'argent

de la rançon eut été recueilli et c'est ainsi que la police a surveillé les abords de l'appartement de Byrne.

Le FBI a révélé l'identité de trois des personnes impliquées dans l'enlèvement de l'un des héritiers de l'empire des alcools Seagram.

Il s'agit, outre de Dominic Byrne, du pompier Mel Patrick Lynch et d'un dénommé Morris Greenberger.

Après avoir libéré Samuel Bronfman II dans l'appartement de Byrne, des policiers ont découvert deux sacs de plastique dans la demeure de Greenberger, également à Brooklyn. L'appartement de Greenberger est situé non loin de celui de Byrne. L'argent était dissimulé sous un lit. Trois armes et d'autres objets ont été retrouvés avec la rançon.

Byrne a dit à la police qu'il avait lui-même nourri le jeune Bronfman dans l'appartement de Lynch pendant la semaine où le jeune homme était captif.

Aussitôt après sa libération, Samuel Bronfman II a téléphoné à son père et lui a alors dit: "Merci,

papa. Je me porte à merveille. Je ne l'oublierai jamais..."

Avant sa libération, il avait la bouche bâillonnée par du papier adhésif.

Une fois délivré, il n'a pas tardé à remercier les policiers et il leur a demandé: "Où suis-je? Où m'a-t-on caché?"

On l'a conduit à la maison de son père, où se trouvait celui-ci ainsi que sa mère. Ses parents sont divorcés.

Lynch et Byrne ont été conduits au quartier général du FBI pour interrogatoire. Ils ont été accusés d'enlèvement et d'utilisation illégale des postes.

A la demeure d'Edgar Bronfman, à Yorktown Heights, 40 milles au nord de Manhattan, Peter Kaufman, le meilleur ami de Samuel, s'est écrié: "Je suis devenu fou de joie quand Sam a téléphoné et qu'il a dit qu'on avait fait bien des folies, mais jamais un enlèvement."

Peter Kaufman dit qu'il a répondu ainsi à son ami Sam: "Tu ne vaux pas quatre millions et demi."

## À travers le Québec

### 500 fautifs

QUEBEC PC — Près de 500 conducteurs et chauffeurs ont été pris en défaut depuis la fin de juillet, pour ne pas avoir respecté les nouveaux règlements municipaux de la circulation se rapportant aux couloirs des autobus de la Commission de Transport de la Communauté urbaine de Québec.

Dans les 11 premiers jours, soit du 29 juillet au 8 août, 237 personnes ont été arrêtées le soir et 152 le matin, soit un total de 389 et devront payer l'amende de \$25 amnde qui double à chaque récidive.

Selon la police municipale de Québec, personne ne pouvait invoquer l'ignorance de la loi puisque la ville et la CTCUQ avaient fait une publicité tapageuse plusieurs jours avant la mise en vigueur des nouveaux règlements le matin du 29 juillet.

"Je crois que nous n'avons pas pris 10 pour cent des contrevenants, malgré notre travail de surveillance", a précisé un porte-parole de la police. Il a ajouté qu'il n'y avait pas eu d'avertissements les premiers jours car les contrevenants auraient été légion.

### Le Congrès a débuté

QUEBEC PC — C'est dimanche que s'est ouvert à Québec le 32ème congrès annuel de l'Association des épiciers en gros de la province de Québec.

Près de 600 participants se sont inscrits au congrès, qui se déroulera jusqu'au 20 août prochain, sous le thème: "Ensemble, pourquoi pas?"

Parmi les invités, on note le Dr Hans Seyle, savant montréalais de réputation mondiale, célèbre pour sa théorie sur le stress; Mme Solange Chapu-Rolland, qui animera un colloque sur la place de la femme dans l'industrie; et Mme Cécile Sason-Bégin, qui a été choisie "homme d'affaires de l'année".

C'est M. Robert Tétrault qui assume la présidence du congrès.

### Ils ne paient plus

QUEBEC PC — Les quelque 30.000 producteurs de lait du Québec ont décidé, à compter de cette semaine, de ne plus payer une taxe spéciale de \$3.4 millions par mois pour financer le déficit de la vente de la poudre de lait sur le marché mondial.

Cette décision des producteurs fait suite à l'échec des négociations depuis quelques semaines pour obtenir l'appel de la taxe de 90 cents du 100 livres de lait imposé par la Commission canadienne du lait, depuis le 1er juillet dernier.

La Commission s'était alors vu forcée de doubler la taxe à l'exportation de 45 cents afin de financer l'inventaire de 180 millions de livres de poudre de lait entreposée un peu partout au Québec et pour lesquelles les producteurs ont déjà été payés à raison de 64 cents la livre.

Pour leur part les dirigeants de l'Union des producteurs agricoles souhaitent une intervention du gouvernement qui prenne la forme d'une promesse aux producteurs de réduire leur contribution au déficit de l'exportation de la poudre. On n'écartera pas non plus la possibilité que le gouvernement canadien choisisse la ligne dure et impose le paiement des frais d'exportations aux producteurs.

### La hausse, c'est parti

QUEBEC PC — C'est dans la plus grande confusion que les Québécois ont absorbé, vendredi, la toute dernière hausse du coût de l'essence. Le prix des carburants a grimpé de cinq ou six cents, selon les directives des sociétés pétrolières, portant à 75,9 cents le prix du régulier et jusqu'à 82,9 celui du rouge.

Certains distributeurs affichaient toujours le dernier prix de 69,9 cents pour le "régulier" alors que les voisins vendaient déjà cents rouges tantôt 75,9 et 81,9 et même jusqu'à 77,9 et 82,9 cents.

Les libre-service Shell affichaient les prix majorés à 74,9 et 81,9 cents dès vendredi matin.

L'huile à hauffage doit passer de 40 à 45 cents, le premier septembre, mais déjà certaines compagnies ont appliqué une hausse. C'est le cas de la Société Irving, qui a augmenté le prix de l'huile à chauffage de 4,8 cents, selon ce qu'indiquait le bureau principal de cette compagnie à Québec vendredi.

### Le manoir est fermé

QUEBEC PC — Le syndic Charles W. Bissegger, de Montréal a maintenu entre les mains les valeurs qui représentent les propriétés du Manoir Richelieu son propriétaire M. John B. Dempsey et les directeurs du Manoir avant été incapable de satisfaire aux conditions des créanciers pour la réouverture de l'hôtel.

Le manoir demeurera donc fermé pour le reste de la saison, le financement de la réouverture n'étant plus possible.

Selon les explications fournies par M. Dempsey, à l'ouverture de l'hôtel le 29 mai dernier, le Manoir Richelieu Ltée avait obtenu un refinancement de \$2.250.000 soit la somme nécessaire pour le budget de 1975.

Cependant des circonstances hors du contrôle de la compagnie ont fait qu'une bonne partie de cet argent n'a pu être disponible avant la fin de juin, ce qui a empêché la compagnie de respecter ses engagements envers l'Institutional Investors Trust et causé un manque de fonds pour les autres contrats.

Ce sont de telles difficultés financières qui ont amené la fermeture de l'hôtel, et M. Dempsey a créé ses valeurs pour tenter de refinancer le Manoir et lui trouver une nouvelle administration ou un acheteur afin qu'il puisse de nouveau être ouvert au printemps 1976.

## VOTRE HOROSCOPE

**BELIER** du 21 mars au 20 avril

Vous allez être étonné(e) du changement qui se produira dans votre existence d'ici quelques mois.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai

Vous n'êtes pas méchant(e), cela veut dire que vous dépendez sans compter. C'est très joli, mais comment parviendrez-vous à vous restreindre?

**GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin

Vous n'êtes pas méchant(e) mais de nature sauvage. Votre isolement ne pourrait que vous être néfaste. Réagissez contre cette tendance.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet

Vous vivez trop dans le rêve et cela vous nuit. Tâchez donc de voir les réalités de la vie en face. Cela vous serait très utile.

**LION** du 23 juillet au 23 août

Oubliez ce passé qui vous revient toujours en tête. L'avenir vous réservera encore de bien beaux jours.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.

Vous êtes de caractère peu expansif. Et cela peut faire croire à de l'indifférence. Soyez, désormais, plus communicatif(ve).

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.

Vous êtes toujours à vous demander ce que les autres pensent de vous. Cela est pour vous un véritable tourment.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.

Votre susceptibilité vous rend heureux(se). Il faut absolument que vous réagissiez, cela ne pourra que vous être favorable.

**SAGITAIRE** du 23 nov. au 21 déc.

Une rencontre inattendue fera de vous un autre être et vous ne tarderez pas à connaître le véritable bonheur.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.

Allons, secouez-vous, vous n'êtes pas plus bête qu'un(e) autre et vous réussirez dans la vie avec un peu d'effort.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.

Agissez plus franchement avec votre partenaire. Il (elle) vous en saura gré et vous vivrez dans une meilleure harmonie.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars

Les astres vous sont favorables et vous connaîtrez une période de votre existence extrêmement heureuse.



EN VENTE CETTE SEMAINE SEULEMENT

# GRANDES VALEURS D'ESCOMPTE

Quantités limitées!

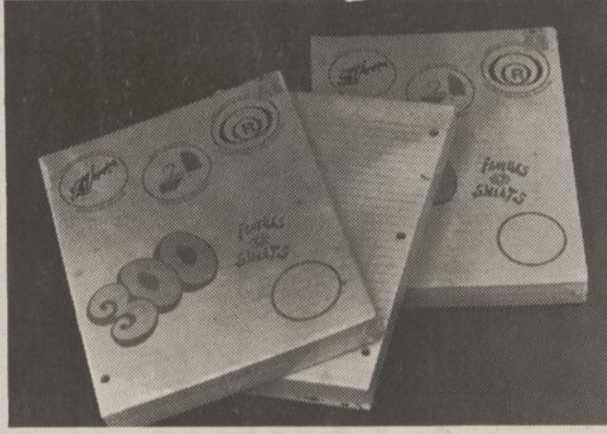
Tant qu'il y en aura!

## COUVERTS avec ÉTIQUETTES



PQT DE 6  
RÉG.: 1.27  
SPÉCIAL  
**77¢**

## FEUILLES MOBILES



PQT DE 300  
RÉG.: 1.89  
SPÉCIAL:  
**\$1.49**

## TONDEUSE ÉLECTRIQUE



CGE-PM 100  
RÉG: 69.97  
SPÉCIAL:  
**\$54.97**

## ROBES de CHAMBRE



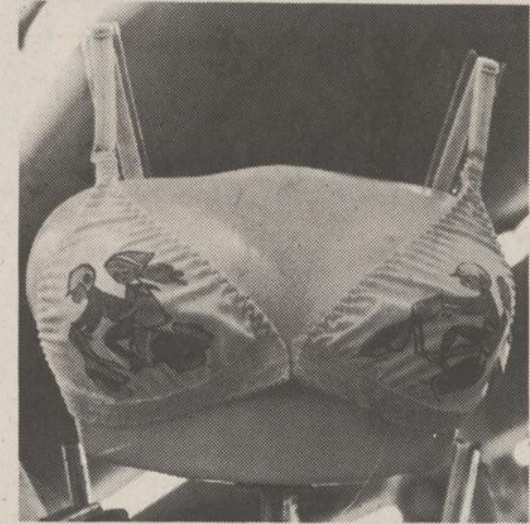
2 MODÈLES — NYLON BROSSÉ OU RATINE  
RÉG.: 16.43  
SPÉCIAL  
**\$12.43**

## GILETS POUR ENFANTS



4-6X  
RÉG: 2.73  
SPÉCIAL:  
**\$1.93**

## SOUTIEN-GORGE



32-34-36  
RÉG.: 2.77  
SPÉCIAL:  
**\$1.97**

## ROBE D'INTÉRIEUR



COULEURS VARIÉES  
GRAND SPÉCIAL  
**\$6.97**



LES GALERIES DE GRANBY  
60, RUE EVANGELINE

Demain soir à Granby

## Les Orioles de Granby atteignent la finale

GRANBY (BB) — Dans un électrisant duel de 12 manches, au cours desquelles les amateurs ont passé par toutes les tranches émotives, les Orioles de Granby superbement bien dirigés par

Matty Alston, ont atteint la grande finale des séries éliminatoires de la ligue de baseball junior Majeure du Québec, disposant des Pirates de St-Jean 3 à 2 hier soir. Plus tôt, en après-midi, les

Orioles de Granby s'étaient mérités une seconde victoire consécutive battant facilement les Pirates 10 à 1 à Granby.

Les Orioles atteignent donc la finale contre Shawinigan; après avoir perdu la première joute de la série semi-finale. Granby a gagné les trois autres. Mais, les Pirates de St-Jean n'ont pas cédé facilement surtout hier soir. Les Granbyens ont eu besoin de cinq manches supplémentaires pour atteindre un autre objectif. Granby a bien failli concéder le match en 8ème manche, mais un super jeu défensif de Donald Massé a inversé le compte 2-2 dans cette première manche supplémentaire.

Granby a utilisé trois lanceurs, Pierre Bédard, a commencé le match puis, il a cédé sa place à Yves Cabana, dans la 6ème manche. Cabana fut ensuite relevé par Pierre St-Jean, qui fut crédité de la victoire. St-Jean employa deux lanceurs, Gingras débuta, et il fut remplacé par Valiquette en 9ème manche.

de Marchad, et un sacrifice de Lambert.

Le point de la victoire a été réussi à la 12ème reprise. Pierre Marchand prit son premier-but sur une erreur du receveur et Lambert suivi avec un simple. C'est à Yves Degré que revint l'honneur de faire compter le point de la victoire avec un simple. Mario Lachance a fait produire les deux autres points avec deux doubles. Stewart a été le meilleur de St-Jean avec quatre coups sûrs, dont un circuit Les Orioles ont frappé 10 coups sûrs et ont laissé 12 coureurs sur les buts tandis que St-Jean frappa neuf hits, committ quatre erreurs et laissa 9 hommes sur les sentiers.

St-Jean 8ème et Lachance; Gingras, Valiquette 9ème et Parent.

dèrent au monticule pour les visiteurs.

Le match a été ponctué de trois circuits, dont deux réussis par Granby, soit Mario St-Amant et Daniel Lacasse, tous deux en première manche, lors du fameux ralliement. Richard Leblanc, a marqué le seul point des Pirates avec son circuit en cinquième manche.

Après s'être débarrassés rapidement des Pirates en première manche, Bergeron a vu ses coéquipiers lui donner une confortable avance de 5 points dès leur premier frappe.

Le tout s'est produit sur un double de Michel Roger, un sacrifice de Pierre Marchand, un solide circuit de deux points de Mario St-Amant, suivi d'un but sur balles à Yves Degré, un simple et une reureur sur un coup de Lachance, bon pour un point et finalement, un circuit de deux points à nouveau de Laniel Lacasse.

Granby a ajouté un point dans chacune des 3ème, 4ème et 6ème manches et deux à la cinquième.

St-Jean 000 010 0—1 5 2  
Granby 501 121 x  
10 12 1

Stewart, Boucher, 2ème et Parent; Bergeron et Lachance.



### LIGUE NATIONALE SECTION EST

G	P	DIFF.	
Pittsburgh	67	55	.549
Phila.	66	55	.545
St. Louis	65	57	.523
New York	63	58	.521
Chicago	58	66	.468
Montréal	50	69	.420

### SECTION OUEST

G	P	DIFF.	
Cincinnati	82	39	.678
Los AG	65	57	.523
S. ranr	51	62	.496
San Diego	55	66	.455
Atlanta	55	69	.444
Houston	46	80	.365

G	P	DIFF.	
Philadelphie	10	3	.750
New York	3	3	.500
St. Louis	8	1	.889
Cincinnati	3	1	.750
Los Angeles	5	1	.833
Chicago	11	7	.611

### LIGUE AMERICAINE EST

G	P	DIFF.	
Boston	74	49	.602

### Ligue nationale

Baltimore	66	54	.550
New York	52	59	.512
Milwaukee	56	66	.459
Cleveland	53	65	.449
Cleveland	53	65	.449
Detroit	48	74	.393

### Ligue américaine

Texas	Jenkins	14-12
Hargan	8-6	à Cleveland
Hood	4-8	et Harrison 5-4
2, 17 h 30.		
Baltimore	Torrez	14-6
à Minnesota	Goltz	10-10
21 h 00.		
Milwaukee	Travers	5-7
ou Hausman	35	à
Anaheim	vs Californie	
Singer	7-11	22 h 30.
Detroit	Coleman	8-14
à Oakland	Siebert	2-3
23 h 00		

### Lanceurs probables

**Ligue nationale**  
Los Angeles Hooton 10-9 à Chicago Dettore 4-4 14 h 30.  
San Diego Spillner 4-10 et Strom 5-4 à Montréal Fryman 8-7 et Warthen 5-4 2, 18 h 05.  
Philadelphie Carlton 11-9 à Atlanta Niekro 12-10 19 h 35.  
Cincinnati Gullett 9-3 à St. Louis B. Forsch 10-8 20 h 15.  
New York Tate 4-11 à Houston Richard 8-8 20 h 35.

**Ligue américaine**  
Texas Jenkins 14-12 et Hargan 8-6 à Cleveland Hood 4-8 et Harrison 5-4 2, 17 h 30.  
Baltimore Torrez 14-6 au Minnesota Goltz 10-10 21 h 00.  
Milwaukee Travers 5-7 ou Hausman 35 à Anaheim vs Californie Singer 7-11 22 h 30.  
Detroit Coleman 8-14 à Oakland Siebert 2-3 23 h 00

## Pittsburgh est menacé à la suite d'une sixième défaite d'affilée

La course au championnat s'est resserrée dans la section est de la Ligue nationale de baseball hier quand les Pirates de Pittsburgh ont perdu leur sixième match d'affilée et quand leurs principaux rivaux, Philadelphie, St-Louis et New York ont tous remporté des victoires.

Un simple de Dan Dreissen a brisé une égalité à la sixième manche et Pete Rose ont frappé des simples d'un point à la septième quand ils ont conduit les Reds de Cincinnati à leur huitième victoire consécutive un triomphe de 3 à 1 contre les Pirates qui ont perdu leur onzième match au

cours de leurs 12 dernières parties. Cette défaite, ajoutée à la victoire de 10-6 de Philadelphie contre San Diego, a réduit à une demie partie l'avance des Pirates sur les Phillies. Les Cardinals de St-Louis se sont approchés à deux parties de la tête en disposant d'Atlanta 8-1 et les Mets de New York à la cinquième manche a brisé l'égalité puis les Cubs y sont allés de six points à la septième manche pour disposer de Houston.

Un simple de deux points de Jorge Orta, dans une deuxième manche de trois points a donné une victoire aux White Sox dans le premier match. Un

avec Boston triomphant 6-2 puis s'inclinant 4-3 en 11 manches, Baltimore a blanchi Texas 4-0. Detroit a écrasé la Californie 7-0. Kansas City a disposé de New York 5-3. Cleveland a écrasé Minnesota 14-5 et Oakland a défait Milwaukee 3-1.

**Manche de six points**  
Un double de Jose Cardenal à la cinquième manche a brisé l'égalité puis les Cubs y sont allés de six points à la septième manche pour disposer de Houston.

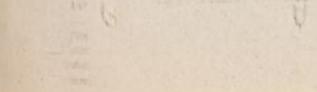
simple de Denny Doyle a fait produire le point de la victoire pour Boston dans le deuxième match. Les Red Sox n'ont plus qu'une avance de six parties et demie sur Baltimore en tête de la section Est.

Jim Palmer a remporté sa 19ème partie avec son troisième blanchissage au cours des quatre derniers matches, conduisant Baltimore à la victoire contre le Texas. Vern Ruhle, a lancé un match de cinq coups sûrs et Tom Verzer a claqué un circuit de deux points quand les Tigers ont remporté leur deuxième victoire d'affilée après une série de 19 défaites.

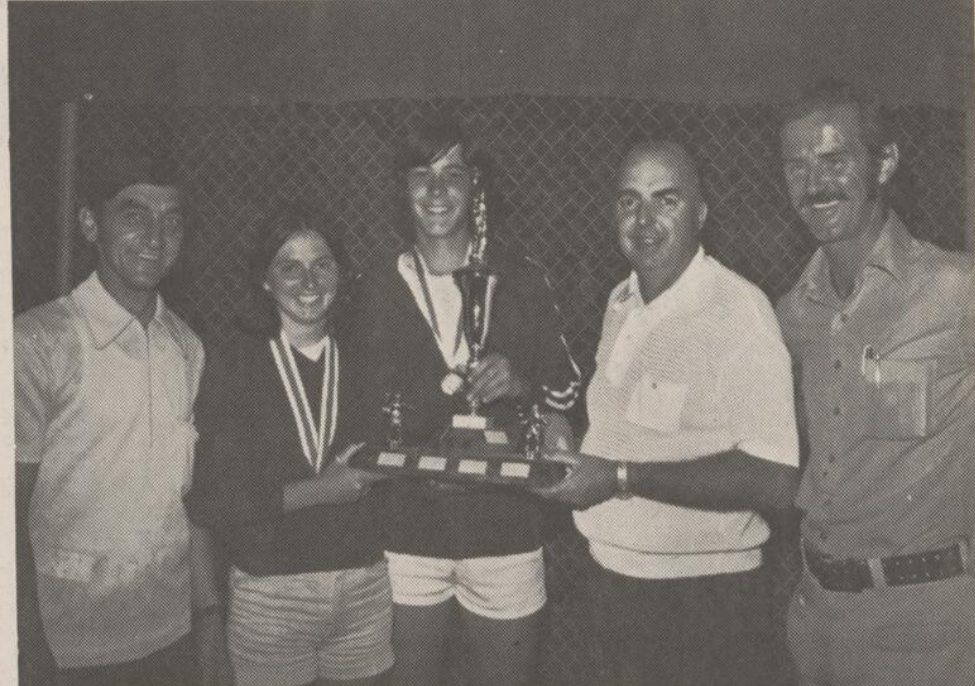
John Mayberry a pris la tête du classement des frappeurs de circuits de l'américaine avec son 29ème de la saison aux dépens de Catfish Hunter quand les Royals ont disposé des Yankees. Les Indiens ont explosé pour huit points à la deuxième et ont bombardé les Twins de 19 coups sûrs. George Hendrick a claqué un circuit de trois points et Buddy Bell a fait produire quatre points pour les Indiens.

**LIGUE NATIONALE**  
Pitts 000 000 010—1 4 1  
Cinc. 000 001 20x—3 6 0  
Kison 9-10, Brett 7 et Dyer, Sanguillen 8, Darcy 9-5, Carroll 8 McEnaney 9, Eastwick 9 et Plummer.  
San Diego 000 000 301—4 10 3  
Phil 132 000 04x—10 14 2  
Freisleben 5-13, Johnson 3, Tomlin 7, Frisella 8 et Hundley; Underwood, 12-8, Garber 8 et Oates, CS.: Phi. Johnson 7, Luzinski 31.  
S. Fran. 000 000 000—0 4 1  
N.York 001 020 00x—3 6 0  
Montefusco 10-7, Caldwell 7, Williams 8 et Rader; Seaver 17-7.

**Tout est prêt**  
Le district judiciaire de Bedford présentera son tournoi de golf mercredi, au club de Cowansville. 130 inscriptions ont été reçues, et le "draw" sera publié dans notre édition de demain. Cette photo nous fait voir le comité-organisateur de notre édition de demain, Michel Duplin de la Sûreté municipale. On reconnaît dans l'ordre habituel, Michel Duplin de la Sûreté municipale de Sutton, directeur, Paul Breton de la Cour du Bien-Etre, directeur, Pierre Breton Sûreté de Waterloo, directeur, Jean-Guy Albert, psychologue à l'Institut de Cowansville, directeur Alain Larocque, directeur-adjoint au greffier, secrétaire, Réal Ouimet de la Sûreté de Cowansville, président et Irénée Dion de la Sûreté de Québec à Cowansville, directeur.



(Photo Jeannot Petit)



Le "12 heures de Tnnis" disputé en fin de semaine au club François Godbout de Waterloo fut couronné d'un véritable succès alors que plusieurs villes de la région furent représentées. C'est de Granby qui s'est approprié des grands honneurs de l'événement avec 36 points soit 62 parties gagnées et seulement 110 perdues. Sur le document, nous apercevons Armand Rainville, président du club François Godbout, Diane Gibeault, instructeur du club Granby, Jacques Desorches, capitaine du club Granby, Armand Lemay représentant de Consumers Glass, donateur du trophée, et Pierre Horan organisateur de l'événement.

### Ellis suspendu

CINCINNATI PC — Le lanceur Dock Ellis des Pirates de Pittsburgh a été suspendu indéfiniment, sans salaire, samedi, par son gérant général Joe Brown. La raison officielle a été décrite comme étant l'insubordination de Ellis.

Ellis avait alors été condamné à l'amende et suspendu par Brown qui l'avait informé qu'il ne lancerait pas aussi longtemps qu'il ne serait pas prêt à obéir aux ordres de Murtaugh.

Samedi, après avoir fait amende honorable devant ses employeurs, Ellis s'est ensuite adressé à ses coéquipiers critiquant vertement Brown et Murtaugh. Il a été expulsé par Murtaugh.

### Orantes dispose du bouffon Ilie Nastase

TORONTO PC — L'Espagnol Manuel Orantes a remporté hier l'Omniom de tennis du Canada, doté de \$130,000 de prix, contre un adversaire qui n'était visiblement pas prêt pour le match.

Orantes un gentilhomme dans toute l'acceptation du mot, a enlevé le premier set 7-6 à la suite d'un bris d'égalité, avant d'écraser le Roumain Ilie Nastase 6-0 et 6-1 dans les deux derniers sets.

Deuxième en 1973, derrière le Hollandais Tom Okker, et en 1974, derrière l'Argentin Guillermo Vilas, Orantes, vainqueur de la semaine dernière de la couronne américaine, a ainsi remporté son deuxième championnat consécutif sur terre battue. Sa victoire lui a toutefois été facilitée par le manque de combativité de Nastase, qui a semblé abandonner la partie après avoir perdu le bris d'égalité.

Orantes a gagné le bris d'égalité 7-4 et a mis un terme au premier set en réussissant deux as.

Orantes a touché un premier prix de \$16,000 pour sa victoire tandis que Nastase a empoché \$12,000.

Le titre du simple dame est allé samedi à l'Américaine Marcie Laurie. Elle a défait en finale sa compatriote Laura Dupont 6-1, 4-6, 6-4.

Ray Moore et Cliff Drysdale, d'Afrique du Sud, ont battu hier Nastase et le Tchèque Slovaque J. Kodes 6-4, 5-7 et 7-6 en finale du double messieurs tandis que l'Australienne Margaret Court et l'Américaine Julie Anthony ont triomphé des Américaines Jane Stratton et Joanne Russell 6-2 et 6-4 en double féminin.

### Tracy champion

GRANBY — Les Cougars de Tracy ont remporté hier soir le championnat des séries éliminatoires de la ligue de baseball Midget des Cantons de l'Est, grâce à une belle victoire de 6 à 3 sur les Tigers de Sorel.

Tracy s'assure les honneurs de la finale par quatre victoires contre un seul revers.

Ce match met fin à une autre belle saison de la ligue Midget des Cantons de l'Est sous l'habile présidence de Gerry Laplante de Granby.



Mario Lachance

**Victoire de 10-1**  
Dimanche après-midi, devant une très belle assistance au stade de la rue Maisonneuve, les Orioles de Granby ont éclaté pour cinq points dès la première manche, et ils n'ont fait qu'une bouchée des Pirates de St-Jean 10 à 1. Richard Bergeron a bien répondu à l'appel de son gérant alors qu'il a limité St-Jean à cinq coups sûrs pendant que les Orioles en claquaient 12. Stewart et Boucher se succé-

SI...  
OU  
OXFAM

**Kmart**  
SPECIAUX DE LA SECTION DU SERVICE  
6 JOURS SEULEMENT  
MISE AU POINT DU MOTEUR  
VOITURES 4 CYLINDRES \$24.00  
VOITURES 6 CYLINDRES \$26.00  
VOITURES 8 CYLINDRES \$28.00  
PIECES ET MAIN-D'OEUVRE COMPRISES  
CHANGEMENT D'HUILE-LUBRIFICATION  
SPECIAL \$6.88  
Les Centres D'entretien Kmart méritent votre confiance  
Des spécialistes pour votre voiture  
LES GALERIES DE GRANBY  
60, RUE EVANGELINE  
LA VOIX DE L'EST — LUNDI 18 AOÛT 1975 — PAGE 7



De notre  
envoyé spécial  
**RENÉ  
VACHON**



## Points et médailles

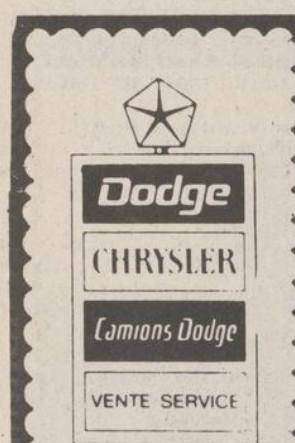
TROIS-RIVIERES PC — Voici le classement officiel des équipes après quatre jours de compétition aux prochains Jeux du Québec, qui se déroulent à Trois-Rivières.

Position	Médailles			
	Pts	Or	Argent	Bronze
1-Québec	78	13	18	8
2-Mauricie	76	13	13	15
3-Rive-Sud métropolitaine	72	3	3	8
4-Montréal-Bourassa	66	2	3	6
5-Laurentides	65	18	11	11
6-Abitibi-Témis.	64	22	5	7
7-Sagou-Lac St-J.	62	12	13	6
8-Lac St-Louis	61	13	11	9
9-Montréal-Concordia	60	7	5	10
10-Laval	58	7	10	15
11-Sud-Ouest	58	4	13	3
12-Estrie	56	6	3	3
13-Côte-Nord	55	11	10	7
14-Richelieu-Yamaska	44	1	7	9
15-Est du Québec	44	2	2	5
16-Centre du Québec	40	2	2	1
17-Lanaudière	36	13	4	4
18-Outaouais	24	1	1	11

Moi je suis en forme.  
Demandez à Marie,  
Pierrette, Céline,  
Josée...



n forme... la seule vraie façon de vivre.



Venez choisir  
votre voiture usagée  
dès maintenant

1974

**MONACO**  
"Brougham" h.t., 4 p.

**DUSTER**  
Coupé 2 p.

**DART**  
Sedan 4 p.

1973

**POLARA**  
Sedan, 4 p.

**CHRYSLER**  
Newport, H.T., 4 p.

1972

**CHRYSLER**  
"New-Cust"

**MAVERICK**  
"GRABBER"

**CHRYSLER**  
"Newport h.t., 4 p.

1971

**METEOR**  
H.T., 2 p.

**CHARGER**  
H.T., 2 portes

**TOYOTA**  
4 p., sedan, 1600

1970

**CHALLENGER**  
Special Edition

**MONACO**  
Sedan, 4 p.

**CHRYSLER**  
300

**TOYOTA**  
4 p., - sedan

Achete mieux  
qui achete chez  
**MAHEU  
AUTO INC.**  
997, rue  
PRINCIPALE  
GRANBY  
378-7474  
378-6283

# Sylvie Cayouette empoche quatre médailles pour Richelieu-Yamaska

TROIS-RIVIERES (RV) — C'en est fait du premier bloc et des disciplines que l'on y retrouvait. Après avoir franchi cette première étape, Richelieu-Yamaska se retrouve au 14ème rang au classement général, sur un pied d'égalité avec l'Est du Québec et amasse une médaille d'or, 7 d'argent et de 9 de bronze.

La discipline qui a donné le plus de points à Richelieu-Yamaska, est celle où on ne s'en attendait le moins, soit, le ski nautique. Grâce à des magnifiques performances de jeunes skieurs de la région de St-Hyacinthe, notre région a réussi à se hisser au 6ème rang, du classement de ski nautique comparativement à une 13ème place l'an dernier.

**Ski nautique**  
Richelieu Yamaska est allé chercher 4 médailles d'argent dans cette discipline et 5 médailles de bronze. Sylvie Cayouette a remporté une médaille d'argent au slalom, aux figures et au combiné et

une médaille de bronze au saut. Myriam Daigneault, a terminé 3e au slalom, aux figures et au combiné, pour trois médailles de bronze en catégorie juvénile. Diane Chagnon a terminé en 9ème place au combiné et en deuxième place au slalom chez les benjamines; Esther Courchesne a pris la 11ème place au combiné; Daniel Lague, a terminé en troisième position au saut et 6e au combiné des épreuves; Jean Dupras a lui aussi terminé en 6e place au combiné; Rock Cayouette a pris la 20e position chez les juvéniles au combiné.

**Natation**  
N'eut-été des équipes de relais, la région Richelieu-Yamaska aurait subi un véritable lavage dans cette discipline. Toutes les équipes de relais ont amélioré leur marque des préliminaires et plusieurs d'entre elles ont réussi à décrocher des médailles alors que dans les préliminaires, ils n'avaient pas épassé la 5e place. On retrouve parmi ceux-là, chez les

filles 11-1 ans au relais 200 m. relais, libre 10 ans et moins chez les filles, médaille de bronze avec un temps de 2:37.2; au 200 m. relais 4 nages chez les filles 10 ans et moins, médaille de bronze 2:55.4; au 200 m. relais libre, filles 11-12 ans, médaille de bronze avec un temps de 2:17.5; au 200 m. relais libre garçons de 10 ans et moins, une 5e position avec un temps de 2:42.4. Individuellement maintenant, trois de nos nageurs se sont signalés dont Christine Laroche, médaille d'argent au 50 m. brasse chez les 10 ans et moins; François Bessette a pris la quatrième position au 100 m. dos chez les 15-17 ans avec un temps de 1:12.6; Norbert Tremblay 6e au 400 m. libre chez les 15-17 ans avec un temps de 5:03.3. En natation, Richelieu-Yamaska a dégringolé de 7 échelons par rapport à l'an dernier en finissant en 10ème position avec au total 3 médailles d'argent et 3 de bronze.

**Balle-Molle**  
L'équipe de St-Césaire

a terminé au 15ème rang avec une fiche de 6 points pour et 8 points contre. Nos représentants ont disputé deux parties et les ont perdues toutes les deux au compte de 4-3.

**Soccer**  
La dernière place pour l'équipe de Granby avec une fiche de aucune victoire et quatre défaites, 1 point pour et 21 contre. Ce sera pour l'an prochain.

**Gymnastique**  
Il ne restait plus de délégués de notre région aux deux derniers jours de compétition. Toutefois Richelieu-Yamaska a terminé en 11ème place, ce qui est supérieur à l'an dernier.

**Equitation**  
Dans cette discipline, nos cavaliers ont fait très belle figure en accumulant 4 médailles d'or dont trois en selle western, remportées par le jeune Guy Gauthier, d'Acton et une par Ann-Marie Désourdy de Bromont sur selle anglaise. Il lui a fallu de peu pour s'assurer une autre médaille d'or au

concours complet mais elle a été disqualifiée de même que Mario Deslauriers également de Bromont.

**Deuxième bloc.**  
Ceci termine les activités pour les délégations du premier bloc. Ils ont cédé la place au deuxième qui est arrivé hier soir avec un contingent moins important en nombre mais d'une grande qualité en fait d'athlètes.

Le deuxième bloc donnera lieu aux disciplines de water-polo avec nos représentants de 12; à la voile, 7 représentants pour la plupart de Knowlton; au golf, 8

délégués de la région de Sorel et Tracy; 4 au tir à la carabine provenant de Tracy et Sorel encore une fois; 12 en cyclisme, provenant de Contrecoeur et de Granby et finalement 7 représentantes de l'équipe de hand-ball de Granby, avec l'instructeur Gérard Massé, celui-là même qui a conduit les notes à la médaille d'or dans cette discipline l'an dernier.

Il ne reste plus qu'à espérer des jours meilleurs pour Richelieu-Yamaska mais selon Jean Côté, le chef de la mission nous allons graviter plusieurs échelons d'ici la fin des jeux...

## Coup d'oeil aux Jeux

TROIS-RIVIERES (RV) — Le ministre Lise Bacon était présente lors du souper cocktail donné en l'honneur des régions Richelieu-Yamaska et la Mauricie. Sa présence ne fut pas très remarquée d'ailleurs. Il semble que les soupers cocktails donnés en l'honneur des régions, ne soit pas une véritable réussite. Le tout se fait sur invitation et comme nous le soulignait M. Jean Côté, le coordonnateur régional des Jeux du Québec, ce n'est pas tout le monde qui peut se déplacer à plus de 100 milles pour assister à un cocktail qui dure moins d'une heure. On parle de plus en plus de changer la façon de procéder pour ces rencontres.

Il existe un véritable esprit de famille dans la salle où travaillent les missions. On y danse, on y chante au son de la musique et on essaie tant bien que mal de compiler les résultats le plus vite possible. On s'échange les écussons des finales régionales afin de compléter la collection.

Quand tout est terminé le soir, les délégations se rassemblent à la discothèque de l'Université de Trois-Rivières. Vous pouvez vous imaginer ce que ça donne comme "party".

M. et Mme Laferrière d'Ottawa font encore partie de la délégation Richelieu-Yamaska aux Jeux d'été de Trois-Rivières. Ces deux anciens résidents de Granby, sont plus que des bénévoles. Ils payent presque pour pouvoir aider nos jeunes. M. Jean Côté nous disait que dans notre région, le bénévolat, c'est rare et qu'il ne pouvait se trouver un registraire. Croyez-le ou non... c'est Mme Laferrière qui va agir comme registraire à partir d'Ottawa...

La ville de Trois-Rivières a son shérif pour la période des Jeux. Il s'agit d'un type assez burlesque du nom de Fernand Saint-Germain. Il est responsable en chef de la sécurité et de la signalisation routière pour les Jeux du Québec à Trois-Rivières. Faut dire cependant qu'il connaît son affaire. Il est même "déguisé" en shérif par la circonstance. Ses vêtements lui ont été fournis par Saint-Tite, la ville du festival western au Québec.

C'était la soirée du blé d'Inde à l'hébergement de la mission Richelieu-Yamaska samedi soir...

Selon le directeur technique de la Fédération d'équitation, n'eut été d'une faute insignifiante de la part d'Anne-Marie Désourdy de Bromont, à l'avant-dernière barrière du concours complet, elle aurait remporté la médaille d'or et ainsi Richelieu-Yamaska aurait tout raflé dans ce domaine. Tout de même, 4 médailles d'or, sur 7 épreuves, c'est pas si mal!

## M. Bourassa aux Jeux

TROIS-RIVIERES (RV) — Le premier ministre Robert Bourassa fera une visite non-officielle aux Jeux du Québec Trois-Rivières c'est-à-dire que ce n'est qu'une visite de courtoisie.

M. Bourassa en profitera pour faire une visite sur les sites de compétition de tir à la carabine, de cyclisme, et possiblement de hand-ball. On parlait en coulisse que le Premier Ministre du Québec profiterait de son passage parmi un déploiement grandiose de sport, pour annoncer la mise sur pied pour l'automne d'un nouveau ministère, celui des Loisirs et des Sports. Ce ministère viendrait compléter et planifier plus précisément le travail qui se fait au Haut-Commissariat à la jeunesse aux loisirs et aux sports.

Ce sera la première visite du Premier Ministre à l'une des cinq présentations des Jeux d'été du Québec, et il a choisi le centre du Québec pour la faire. Un très bon choix.

## Elle traverse le lac Ontario

TORONTO PC — La jeune Debbie Roach, âgée de 17 ans, de Mississauga en Ontario, a complété vers six heures et 40 minutes du soir samedi, la traversée du lac Ontario, longue de 35 milles.

Mlle Roach avait entrepris la traversée à Niagara-on-the-Lake à minuit et cinq minutes du matin et a mis 18 heures et demie à compléter son exploit.

Le record de cette traversée est de 15 heures et 10 minutes et été réalisé par Cindy Nicholas de Toronto.

SI...

OU  
**OXFAM**

**HÔTEL ROYAL**  
DANIÈLE ET MICHÈLE  
JACQUES LÉVESQUE M.C.  
TAVERNE Repas: \$155  
Heures de spectacle  
Lun. à jeu. 11 h p.m. et 1 h a.m.  
Ven. - sam. 9 h p.m. - 11 h p.m. et 1 h a.m.  
Dim. 1 h p.m. et minuit

**LA PIEUVRE**  
QUATRE TOPLESS  
les plus agressives en ville  
DANSEUSES TOPLESS  
de 2 h jusqu'à la fermeture

au crédit de Lyne Harding.

En équitation, Anne-Marie Désourdy et Mario Deslauriers de Bromont ont été éliminés du concours complet.

Au ski nautique, nos représentants, même s'ils n'ont pas remporté de médailles, ont terminé constamment parmi les 10 premiers. Tout d'abord, Jean Dupras de Saint-Hyacinthe a terminé 4e en finale, figures benjamin; Daniel Lague de Farnham a terminé 6e en slalom junior en contournant 13 ballons 1/2; Diane Chagnon, qui avait remporté une médaille d'argent en slalom, a terminé en 7e position aux figures benjamin; Yvan Gladu de la Providence a terminé en 8e position en contournant 4 ballons au slalom intermédiaire; au combiné, Yvan Gladu a terminé en 10e position catégorie intermédiaire. A l'issue de l'avant-dernière journée des compétitions de ski nautique, Richelieu-Yamaska terminait en 8e position accumulant 11 points au classement cumulatif.

**Natation**  
En natation, aux préliminaires, Richelieu-Ya-

maska envoyait 4 catégories en finale, soit l'équipe de relais au 200 libre 11-12 ans avec une cinquième position; 200 mètres relais 4 nages, 10 ans et moins filles avec une 6e position; aux 400 mètres lib. Norbert Tremblay chez les 15-17 ans avec une 6e position et François Bessette de Saint-Hyacinthe 4e aux 100 mètres dos catégorie 15-17 ans. Parmi ceux qui ont fait les préliminaires mais qui ne se sont pas classés parmi les 6 premiers pour avoir droit à la finale, on retrouve Sylvie Tanguay en 20e place et Johanne Bail en 27e aux 400 mètres libre 15-17 ans; Robert Grace de C'Ville 23e et Marc Demers 29e de Beloeil au 50 mètres dos 10 ans et moins; Brian Pincott de C'Ville 19e et Marc Passier de C'Ville 23e au 400 mètres libre 13-14 ans; Johanne Bail de Saint-Hyacinthe et Marthe Bousquet également de Saint-Hyacinthe respectivement 16e et 32e aux 100 m dos 15 à 17 ans; Geneviève Roy de Tracy et Josée Bessette de Saint-Hyacinthe 13e et 23e aux 400 m libre; Edith Bail 10e et Paula Bouvier de C'Ville 13e aux 100 m papillon;

## Pour Richelieu-Yamaska

# Déception en natation, mais des surprises en ski nautique

TROIS-RIVIERES (RV) — L'an passé, aux Jeux d'été de Valleyfield, Richelieu-Yamaska en natation s'accaparaient de la troisième position. Cette année, elle a toutes les misères du monde à se maintenir parmi les 10 premiers. Quant on sait que Richelieu-Yamaska a toujours terminé parmi les 3 premières régions depuis le début des Jeux, on est en droit de se poser de sérieuses questions.

Ces questions, on ne les a pas posées à n'importe qui, puis qu'elles ont été adressées à M. Edgar Théoret, directeur technique de la Fédération de natation et responsable du programme Mission 76 en natation.

M. Théoret a tout d'abord bien spécifié que les compétitions de natation qui se déroulent en ce moment à Trois-Rivières sont de classe B et C, c'est-à-dire que les jeunes qui y participent font partie de la masse moyenne. Suite à une sanction entre la Fédération et la Société ces Jeux, il a été convenu que les 20 meilleurs dans chaque discipline seraient exclus de la compétition.

"Ceci enlève certainement du piquant à la compétition en tant que tel mais il faut penser que les jeunes de standard A ont besoin d'une relève", de souligner M. Théoret. "La région Richelieu-Yamaska est selon moi la deuxième plus forte au Québec pour le standard grâce en particulier au magnifique travail réalisé par M. Fournier à C'Ville et Yvon Lemay à Sorel", de continuer le directeur technique de la Fédération, pourtant, c'est une très bonne chose que la région Richelieu-Yamaska ne se classe pas parmi les premières car de cette façon, ils s'apercevront que le relève n'est absolument pas assurée et au lieu de consacrer son temps uniquement aux élites, on devrait en donner un peu plus au jeune qui commence et qui veut réussir."

Et M. Théoret a parfaitement raison car si la relève avait été plus forte, la position de Richelieu-Yamaska aurait grandement été supérieure. Si on regarde le classement général, on voit que la Mauricie, Québec et Côte Nord sont parmi les trois premières positions et seul Québec est considéré comme fort en natation mais eux, il semble que leur relève soit assurée. "La Mauricie et la Côte Nord ne sont pas très forts en natation pour la catégorie A, il ne faut pas se leurrer", d'ajouter Edgar Théoret. "Il semble qu'on n'ait pas encore pris conscience des buts réels des Jeux du Québec dans certaines régions et probablement que Richelieu-Yamaska en est une de celles-là". Par chance que notre région a su se reprendre dans les épreuves de relais, sans cela, c'aurait été la vraie débandade...

**Ski nautique**

TROIS-RIVIERES (RV) — Grâce à André Graveline, la région Richelieu-Yamaska a remporté pour la première fois plus d'une médaille en ski nautique, soit 9 médailles dont 4 d'argent.

André a présenté un projet Perspective-Jeunesse à St-Hyacinthe l'an dernier afin de promouvoir le ski nautique dans cette région. Sans le savoir probablement, il a ouvert les portes à ces centaines de jeunes qui étaient intéressés à cette discipline. Le projet, échelonné sur une période de deux ans, a donné des fruits et ce qu'on a vu jusqu'à maintenant aux Jeux du Québec est une véritable épreuve.

Au delà de 500 jeunes ont pris part aux cours de ski nautique donnés par André l'an dernier. Cette année, en raison d'un souci de perfection, on a limité le nombre à 300 mais c'est tout de même tout un tour de force.

**Karaté**

OUVERTURE DU CLUB KARATE GRANBY  
LUNDI 18 AOÛT 1975 À 18 HEURES  
12, RUE PARÉ GRANBY QUÉ.  
COURS POUR HOMMES FEMMES ET ENFANTS  
LUNDI — MERCREDI — VENDREDI  
De 18 heures 30 à 20 heures 30  
POUR INFORMATIONS: Tél 372-8667  
ou 378-2298

Quand on regarde une fille comme Sylvie Cayouette, on voit qu'elle a remporté jusqu'à maintenant 3 médailles d'argent et une de bronze. C'est tout de même intéressant. Une autre fille aussi qui promet, c'est Myriam Daigneault. Elle a remporté la troisième place au slalom, aux figures et au saut (sous forme de pro-rata, c'est-à-dire le combiné des figures et du slalom car avant un certain âge, les filles ne font pas de saut. La troisième place compte pour des points mais pas pour une médaille) et une troisième place au combiné des trois épreuves. Donc trois médailles de bronze pour une fille qui pratique le ski nautique seulement depuis deux mois environ, c'est assez concluant...

André, parallèlement à son projet Perspective-Jeunesse, possède un club de ski nautique scus le nom de ski nautique de St-Hyacinthe. Le projet subventionné par le gouvernement attendra son échéance à la fin de l'été mais André ne s'arrête pas là. "J'ai l'intention de présenter mon projet à la ville afin d'obtenir des subventions pour faire fonctionner le club adéquatement" de souligner

André Graveline, instructeur en chef du Club de ski nautique de St-Hyacinthe. "L'an prochain, je serai plus libéré de prendre plus de jeunes; je crois que je pourrai en accepter au delà de 500.

La persévérance d'André est un bel exemple de ce que l'on peut faire quand on veut que ça fonctionne au niveau d'un sport en particulier et chose certaine, si on parlait un tel club à Granby, un nombre effarant de jeunes voudraient embarquer. Qu'on se le dise! car on veut, on peut...

## Gomez veut savoir où il va

HOUSTON — Le gérant des Astros de Houston Preston Gomez a indiqué qu'il avait pris le nouveau directeur-gérant du club Tal Smith de lui dire, de préférence avant la fin de la série de parties à domicile actuellement en cours contre Chicago et ensuite contre New York, quel sort lui était réservé dans les projets de reorganisation de l'équipe.

Gomez a ajouté qu'il n'était pas bon, ni pour lui ni pour l'équipe, que la direction laisse circuler des rumeurs voulant que son renvoi ne soit qu'une question de jours.



Les vainqueurs

Les employés de l'Office des Autoroutes du Québec, disputaient leur tournoi annuel de golf au club Granby-St-Paul. Cette photo nous fait voir les gagnants; on reconnaît de gauche à droite, Jean Sainte-Marie, directeur de la police de l'Office des Autoroutes, Paul Martel, vainqueur du premier tour, de la 9ème année consécutive, Paul Prévost, vice-président de l'Office des Autoroutes, Bob Bergeron, vainqueur chez les invités et Marcel Côté, président du tournoi.

(Photo Jeannot Petit)

## Brambilla gagne le Grand Prix d'Autriche sous la pluie

L'Autrichien Niki Lauda, qui occupait la première position, a placé en tête sa Ferrari, devant le Britannique James Hunt, sur les bords de la pluie.

La pluie — qui a déjà perturbé récemment le Grand Prix de Grande-Bretagne — a joué un grand rôle dimanche à Zeltweg. Elle a d'abord entraîné un retard de 75 minutes pour le départ de l'épreuve, les pilotes devant changer de pneumatiques.

Dès le départ, l'Autrichien Niki Lauda, qui occupait la première position, a placé en tête sa Ferrari, devant le Britannique James Hunt, sur les bords de la pluie.

L'Allemand de l'Ouest Hans-Joachim Stuck a perdu le contrôle de sa March dans un virage serré. La voiture est allée terminer sa course dans les grillages de protection mais le pilote est sorti indemne.

Jarier abandonne  
Parmi les abandons, à noter celui du Français Jean-Pierre Jarier, au volant de la Shadow, à moteur Matra, dont c'était la première sortie. Il semble que Jarier ait eu des problèmes d'alimentation d'essence.

Etant donné que la pluie continuait à tomber à verse, les organisateurs ont abaissé le drapeau à damiers à la fin du 29e tour.

Pendant la demi-heure qui a suivi, la plus grande confusion a régné.

Tandis que Brambilla, passé premier, s'apprêtait déjà à célébrer sa victoire, on discutait entre organisateurs et représentants des diverses écuries pour déterminer si la course avait été simplement arrêtée ou si elle était bel et bien terminée.

Après de longs palabres, les organisateurs ont proclamé Brambilla vainqueur d'une course réduite à 29 des 55 tours prévus.

Outre Brambilla, qui a singé la son premier succès en Grand Prix, un des autres grands bénéficiaires de la journée aura été Lauda, classé finalement sixième.

Le pilote viennois marque un unique demi-point, mais en considérant l'annulation du Grand Prix du Canada

Américains et Japonais s'imposent

MONCTON, N.B. PC — Les Américains et les Japonais ont fait preuve d'une puissance redoutable hier soir, alors que la tranchée initiale de la série pour la Coupe intercontinentale de baseball amateur se poursuivait au parc Fiwanis de Moncton.

L'équipe du Japon a tout d'abord triomphé de celle de l'Italie par 9-5, et, dans la deuxième et seule autre partie de la journée, les États-Unis ont pris la mesure du Porto-Rico au compte de 10-3.

La première tranche de cette série se dispute à Moncton jusqu'au 20 août, et on complètera cette compétition à Montréal, précisément au parc Jarry, du 22 au 31 août.

McAdam signe pour Buffalo  
BUFFALO — Les Sabres de Buffalo, de la ligue Nationale de hockey, ont annoncé que le jeune ailier Gary McAdam avait signé un contrat de longue durée avec le club.

McAdam, qui avait marqué 24 buts et récolté 53 passes en 65 parties avec les Black Hawks de St. Catharines, de la ligue de hockey junior majeure de l'Ontario, la saison dernière, avait été un des troisièmes choix des Sabres au dernier repêchage amateur.

comme acquise — il est pratiquement à l'abri d'un retour de son adversaire pour le titre mondial. L'Argentin Carlos Reutemann, qui compte 17,5 points de retard sur lui.

Il suffit à Lauda de marquer un demi-point dans le Grand Prix d'Italie ou celui des États-Unis, dernières courses de la saison, pour décrocher le titre mondial, ce qui n'est pas arrivé à un pilote de Ferrari depuis 1964, année du sacre du Britannique John Surtees.

Montréal 000 000 110 1-3 7 4  
Messersmith, Marshall 8-12 9 et Yeager; Carrithers, Murray 6-7 9 et Foote. CC: LA-Buckner 6.

LIGUE AMERICAINE  
Ligue 100 000 103-5 9 1  
Chicago 000 000 000-1 2 0  
New York 020 000-1 2 0  
Pittsburgh 000 100 101-3 9 0  
Cincinnati 020 000 038-5 10 0  
Cleveland 000 000 000-1 2 0  
Milwaukee 010 000 000-1 4 3  
Oakland 000 000 001-2 6 1  
Slaton 11-13 et More; Holtszman, Fingers 8-5 8 et Tenace. CC: Mil-Moore 1.

Ligue Molson  
Dans ce circuit, en semi-finale Sauquoit et Sonoco ont divisé les honneurs d'un double. Dans la première partie, auquoit a défait Sonoco 20 à 6; N. Bazinet, a été le lanceur gagnant. Dans la seconde, Sonoco a gagné 7 à 1 et cette fois, G. Audet a eu le meilleur sur Bazinet.

Labatt Bleu  
Les semi-finales vont bon train dans la ligue

Godin Texaco  
Les séries éliminatoires de la ligue Godin Texaco démarrent ce soir. Les huit équipes y participent, de sorte qu'il s'agit de séries quarts de finale. Les adversaires seront:

Bravo 19 2 904  
Sportifs 17 4 830 2  
Mt Rouge 12 9 571 7  
Grondin 12 9 571 7  
Bachand 11 10 524 8  
A. Lave 5 16 238 14  
IBM 4 17 190 15  
Sauret. 3 18 143 16

Labatt Bleu  
Les semi-finales vont bon train dans la ligue

Robbie Jackson, champion amateur du Québec et deux fois champions junior du Canada a terminé en quatrième place à 287 en ne pouvant rouler mieux que 77 samedi.

## Victoire samedi

# Les Dodgers ont finalement raison des Expos 5 à 3 hier

MONTREAL PC — L'artilleur de relève Mike Marshall a tenu ses adversaires en échec pendant deux manches hier soir, et les Dodgers de Los Angeles ont battu les Expos de Montréal 5-3 dans une rencontre de la Ligue nationale de baseball.

Marshall, qui avait été défait 3-2 samedi soir par Montréal, s'est présenté au monticule en huitième manche, après qu'un circuit de deux points de Gary Carter eût réduit l'avance des Dodgers à un seul point.

Marshall a accordé un but sur balles à un frappeur auxiliaire Mike Jorgensen, un amorti sacrifice à Jim Dwyer et un simple à Larry Parrish. Jorgensen a été retiré au troisième coussin à la suite d'un coup au sol de Pete Mackanin et Barry Foote a suivi avec un ballon.

Dave Lopes a produit le dernier point des Dodgers à la neuvième, avant que Marshall ne retire dans l'ordre les trois frappeurs des Expos pour préserver la 10ème victoire de la saison du partant Doug Rau.

Les Dodgers ont pris les devants à la manche initiale grâce au cinquième circuit de la saison de Lee Lac.

Les Expos ont créé l'égalité dans la seconde moitié de la manche sans réussir un seul coup sûr. Pepe Mangual et Carter ont obtenu des buts sur

balles et Jose Morales a cogné un ballon au volteur de centre Lopes. L'arrêt-court Bill Russell a capté le relais de Lopes mais a raté son tir au premier-but Steve Garvey, tir destiné à retirer Carter. Mangual en a profité pour croiser le marbre.

Une poussée de trois points à la deuxième a permis aux Dodgers d'ingérer à Renko un 10ème revers cette saison en 14 décisions.

Willie Crawford a claqué un simple, Ron Cey a reçu un but sur balles et Steve Yeager a cogné un double d'un point. Russell a produit deux autres points à l'aide d'un simple au champ centre.

A la cinquième, les Dodgers ont placé trois coureurs sur les sentiers sans toutefois réussir à compter. Garvey, Crawford et Cey ont cogné chacun un simple mais Garvey a été retiré au marbre, à la suite d'un roulant à Yeager. Russell a frappé une courte chandelle et Rau a été retiré au bâton.

Il s'agissait pour Renko d'une deuxième défaite en trois matches cette année contre Los Angeles. Renko n'a pas saisi la victoire depuis le 8 juillet.

En huit confrontations depuis le début de la campagne, chacune des deux équipes a remporté quatre victoires.

Ligue nationale  
Los Angeles  
130 000 001-5 9 2  
Montréal  
100 000 020-3 5 2

Rau 10-9, Marshall 8 et Yeager; Renko 4-10, DeMola 8, Murray 9 et Foote. Cs: LA-Lacy 5; Mon-Carter 15.

MONTREAL PC — Un simple en 10ème manche de Jim Dwyer a permis aux Expos de Montréal de remporter une victoire de 3-2 samedi soir, aux dépens des Dodgers de Los Angeles.

Barry Foote a claqué un double au champ droit aux dépens du lanceur de relève Mike Marshall 8-12 et Jim Lytle a obtenu un but sur balles intentionnel avant que Dwyer ne frappe son simple au centre pour culminer le ralliement des Expos.

L'équipe locale avait mis fin à une série de 26 matches sans point aux dépens du lanceur partant des Dodgers, Andy Messersmith, en septième. Tim Foli a réussi un simple, s'est rendu au troisième sur le simple de Larry Bitner et a compté sur un sacrifice de Larry Parrish.

Les Expos avaient égalisé 2-2 en huitième quand Gary Carter a frappé un simple, s'est rendu au deuxième sur un sacrifice de Foote, au troisième sur un roulant et a croisé le marbre sur un simple de Dwyer.

Messersmith et Don

Carrithers des Expos se sont livrés un duel sans coup sûr jusqu'à ce que Mike Jorgensen, premier but des Expos, claqué un simple au champ droit en quatrième manche.

Bill Russell a obtenu le premier coup sûr de Los Angeles en cinquième. Russell obtint un simple, se rendit au deu-

xième sur un ballon-sacrifice de Messersmith et croisa le marbre sur le sixième circuit de la saison de Bill Buckner.

Los Angeles  
000 020 000 0-2 5 0  
Messersmith, Marshall 8-12 9 et Yeager; Carrithers, Murray 6-7 9 et Foote. CC: LA-Buckner 6.



## SAMEDI DIMANCHE

LOS ANGELES	ab	p	cs	pp	Los Angeles	ab	p	cs	pp
Lopes 2b	5	0	1	0	Lopes, cc	5	0	2	1
Buckner, cg	4	1	1	2	Buckner, cg	5	0	0	0
Wynn, cc	3	0	0	0	Lacy, 2b	5	1	1	1
Garvey, 1b	5	0	0	0	Garvey, 1b	4	0	1	0
Crawford, cd	4	0	1	0	Crawford, cd	3	1	2	0
Cey, 3b	4	0	0	0	Cey, 3b	3	1	1	0
Yeager, r	3	0	1	0	Yeager, r	3	1	1	1
Russell, ac	2	1	1	0	Russell, ac	3	1	2	2
Lee, fu	1	0	0	0	Raul, c	2	0	0	0
Auerbach, ac	0	0	0	0	Marshall, l	0	0	0	0
Messersmith, l	2	0	0	0	Total	32	5	9	5
Mota, fu	1	0	0	0					
Marshall, l	0	0	0	0					
Total	34	2	5	2					

MONTREAL	ab	p	cs	pp	MONTREAL	ab	p	cs	pp
Dwyer, cg	5	0	2	2	Mangual, cc	4	1	0	0
Foli, ac	4	1	1	0	Foli, ac	4	1	0	0
Jorgense, 1b	3	0	1	0	Carter, cd	3	1	2	2
Bitner, cc	3	0	1	0	Morales, 3b	3	0	0	0
Parrish, 3b	4	0	0	1	Bayley, cg	2	0	1	0
Mackanin, 2b	3	0	0	0	Dwyer, fu	0	0	0	0
Carter, cd	4	1	1	0	Parrish, 3b	4	0	1	0
Foote, r	3	0	1	0	Mackanin, 2b	4	0	0	0
Scott, cu	0	1	0	0	Foote, r	4	0	1	0
Carrithers, l	2	0	0	0	Renko, l	2	0	0	0
Bailey, fu	1	0	0	0	Colbert, fu	1	0	0	0
Murray, l	0	0	0	0	Demola, l	0	0	0	0
Lytle, fu	0	0	0	0	Murray, l	0	0	0	0
Total	32	3	7	3	Bitner, fu	1	0	0	0
Los Ang.	000 020 000 0-2				Total	32	3	5	2
Montréal	000 000 110 1-3				Los Ang.	130 000 001-5			
					Montr.	100 000 020-3			

E. Mackanin, Parrish, Foli, 2. L.S.B. Los Angeles, 8 Montréal 7. Carrter, 15. S. Rau, Marshall, Dwyer.

LANCEURS  
Rau, G. 10-9 7 4 3 2 4 3  
Marshall 2 1 0 0 1 1  
Renko, p. 4-10 7 7 4 4 2  
Demola, 1 1 0 0 1 0  
Murray, 1 1 1 1 1 0

Victoire préservée, Marshall 11  
Temps 2:28  
Assistance: 19.125.

## Dans les ligues majeures, samedi

LIGUE NATIONALE  
Chicago 111 000 000-3 8 2  
Houston 000 000 200-2 8 0  
Reuschel 9-13 et Swisher;  
Roberts 7-14, Sosa 8 et May.  
CC: Chi-Cardenal 8.

San Francisco 010 000 001-2 8 2  
New York 020 002 000-4 4 1  
Falcone 8-8, Lavelle 7 et Rader; Swan 1-0 Apocada 9 et Grote. CC: NY-Torre 5.

Pittsburgh 000 100 101-3 9 0  
Cincinnati 020 000 038-5 10 0  
Cleveland 000 000 000-1 2 0  
Milwaukee 010 000 000-1 4 3  
Oakland 000 000 001-2 6 1  
Slaton 11-13 et More; Holtszman, Fingers 8-5 8 et Tenace. CC: Mil-Moore 1.

St-Louis 031 030 000-4 14 1  
Atlanta 410 100 002-8 11 2  
Curtis, Pakker 1, McClotch 5, Gibson 3-9 7 et immons;  
Morton, Beard 5, House 7-4 8 et Correll. CCs: St-Bradford 4; Atl-Correll 11.

Los Angeles 000 020 000 0-2 5 0  
Bench. CCs: Cin-Perez 17, Geronimo 5.

Montréal 000 000 110 1-3 7 4  
Messersmith, Marshall 8-12 9 et Yeager; Carrithers, Murray 6-7 9 et Foote. CC: LA-Buckner 6.

Robbie Jackson, champion amateur du Québec et deux fois champions junior du Canada a terminé en quatrième place à 287 en ne pouvant rouler mieux que 77 samedi.

Montréal 000 000 110 1-3 7 4  
Messersmith, Marshall 8-12 9 et Yeager; Carrithers, Murray 6-7 9 et Foote. CC: LA-Buckner 6.

LIGUE AMERICAINE  
Ligue 100 000 103-5 9 1  
Chicago 000 000 000-1 2 0  
New York 020 000-1 2 0  
Pittsburgh 000 100 101-3 9 0  
Cincinnati 020 000 038-5 10 0  
Cleveland 000 000 000-1 2 0  
Milwaukee 010 000 000-1 4 3  
Oakland 000 000 001-2 6 1  
Slaton 11-13 et More; Holtszman, Fingers 8-5 8 et Tenace. CC: Mil-Moore 1.

Labatt Bleu  
Les semi-finales vont bon train dans la ligue

Godin Texaco  
Les séries éliminatoires de la ligue Godin Texaco démarrent ce soir. Les huit équipes y participent, de sorte qu'il s'agit de séries quarts de finale. Les adversaires seront:

Bravo 19 2 904  
Sportifs 17 4 830 2  
Mt Rouge 12 9 571 7  
Grondin 12 9 571 7  
Bachand 11 10 524 8  
A. Lave 5 16 238 14  
IBM 4 17 190 15  
Sauret. 3 18 143 16

Labatt Bleu  
Les semi-finales vont bon train dans la ligue

Robbie Jackson, champion amateur du Québec et deux fois champions junior du Canada a terminé en quatrième place à 287 en ne pouvant rouler mieux que 77 samedi.

Montréal 000 000 110 1-3 7 4  
Messersmith, Marshall 8-12 9 et Yeager; Carrithers, Murray 6-7 9 et Foote. CC: LA-Buckner 6.

LIGUE AMERICAINE  
Ligue 100 000 103-5 9 1  
Chicago 000 000 000-1 2 0  
New York 020 000-1 2 0  
Pittsburgh 000 100 101-3 9 0  
Cincinnati 020 000 038-5 10 0  
Cleveland 000 000 000-1 2 0  
Milwaukee 010 000 000-1 4 3  
Oakland 000 000 001-2 6 1  
Slaton 11-13 et More; Holtszman, Fingers 8-5 8 et Tenace. CC: Mil-Moore 1.

Labatt Bleu  
Les semi-finales vont bon train dans la ligue

Godin Texaco  
Les séries éliminatoires de la ligue Godin Texaco démarrent ce soir. Les huit équipes y participent, de sorte qu'il s'agit de séries quarts de finale. Les adversaires seront:

Bravo 19 2 904  
Sportifs 17 4 830 2  
Mt Rouge 12 9 571 7  
Grondin 12 9 571 7  
Bachand 11 10 524 8  
A. Lave 5 16 238 14  
IBM 4 17 190 15  
Sauret. 3 18 143 16

Labatt Bleu  
Les semi-finales vont bon train dans la ligue

Montréal 000 000 110 1-3 7 4  
Messersmith, Marshall 8-12 9 et Yeager; Carrithers, Murray 6-7 9 et Foote. CC: LA-Buckner 6.

LIGUE AMERICAINE  
Ligue 100 000 103-5 9 1  
Chicago 000 000 000-1 2 0  
New York 020 000-1 2 0  
Pittsburgh 000 100 101-3 9 0  
Cincinnati 020 000 038-5 10 0  
Cleveland 000 000 000-1 2 0  
Milwaukee 010 000 000-1 4 3  
Oakland 000 000 001-2 6 1  
Slaton 11-13 et More; Holtszman, Fingers 8-5 8 et Tenace. CC: Mil-Moore 1.

Labatt Bleu  
Les semi-finales vont bon train dans la ligue

Godin Texaco  
Les séries éliminatoires de la ligue Godin Texaco démarrent ce soir. Les huit équipes y participent, de sorte qu'il s'agit de séries quarts de finale. Les adversaires seront:

Bravo 19 2 904  
Sportifs 17 4 830 2  
Mt Rouge 12 9 571 7  
Grondin 12 9 571 7  
Bachand 11 10 524 8  
A. Lave 5 16 238 14  
IBM 4 17 190 15  
Sauret. 3 18 143 16

Labatt Bleu  
Les semi-finales vont bon train dans la ligue

## Dernière heure

TORONTO — La monnaie olympique des Jeux de 1976 se vend bien à travers le monde. Les ventes nettes des pièces d'argent frappées par Ottawa ont atteint \$130 millions au cours des 15 derniers mois, a précisé hier le ministre des Postes, Bryce Mackasey.

Mackasey a de plus précisé que jusqu'ici l'Association canadienne olympique a réalisé un revenu net de \$1.25 pour son fonds d'aide aux athlètes à l'entraînement.

LONDRES — Les organisateurs des championnats du monde de ski nautique, qui doivent avoir lieu à Londres du 3 au 6 septembre prochain, ont révélé que ces championnats risquent fort d'être annulés à cause de la présence des Sud-Africains.

Un porte-parole du comité a précisé que ce dernier se trouvait devant trois choix: annuler les championnats, les présenter en se passant de subvention et de commanditaire ou exclure les Sud Africains qui ont fait savoir qu'ils ne s'abstiendraient pas volontairement.

L'exclusion semble toutefois difficile à obtenir car l'Afrique du Sud est membre de la Fédération internationale de ski nautique et la présentation sans commanditaire ou subvention semble au-dessus des possibilités financières de la Fédération internationale de ski nautique et la présentation sans commanditaires ou subvention semble au-dessus des possibilités financières du comité.



1. Drummond Day
2. Top Priority
3. Mike Jones
4. Andersons Dale
5. Lach
6. Deo Herbert
7. Jambo Barber
8. Little Albert
9. Tanaka N.
10. Al Petite



Autres gagnants

Voici d'autres vainqueurs du récent slalom provincial Molson, disputé à Granby et organisé par l'Auto Club Granby Inc. A l'avant, Pierre Quinty, vainqueur de la classe D-P. Daniel Langlois, organisateur et Yvan Poisson, gagnant dans le H-S. Debout, Guy Roy, C-P. Serge Audet, B-P., Phil Cooper, A-S, Claude Huneault, G-S, Armand Borduas, commanditaire et Hélène Borduas, présidente de l'Auto Club.

Mieux vaut prévenir que guérir...  
Méfiez-vous "Rackets - Fausse réparation" ...  
Déjouez ces pièges de "Vente pression"!

COMME PROTECTION DU CONSOMMATEUR  
QU'IL S'AGISSE D'ACHAT OU RÉPARATION  
CHOIX - PRIX - QUALITÉ - COMPÉTENCE - SERVICE  
PFAFF, Phoenix, Bernina, Elna, Omega, White, Brother, Morse, New-Williams, Necchi, Singer.  
OU batterie de cuisine "acier inoxydable"

Fiez-vous où les preuves sont faites

ÉTABLISSEMENT CÔTÉ & FILS CO.  
RÉPARATION GARANTIE  
Estimé gratuit. Spécialistes depuis 4 générations (Gradués d'Allemagne)

CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-7678

expos 75

18 août lundi San Diego à Montréal 7:50  
19 août mardi San Diego à Montréal 7:50  
20

# Annonces Classées

## TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots) \$2.20  
 MOT SUPPLÉMENTAIRE 15¢  
 CARACTÈRES GRAS 75¢  
 AGATE (ligne agate) 23¢  
 1 POUCE x COL \$3.20  
 1 POUCE (1 mois) \$6.00  
 (cartes d'affaires)  
 LOCATION DE CASIER 50¢  
 AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions) \$15.00  
 AVIS SOUMISSIONS, etc. 30¢  
 AVIS DE DÉCÈS \$8.00  
 REMERCIEMENTS \$8.00

## RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées à la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

## Granby

### 1- PROPRIETES A VENDRE

### IMPORTANT

Avons acheteurs sérieux pour tous genres de commerce  
**GASTON LACROIX**  
 Soir: 372-8571  
 Jour: 378-9844  
 Conseiller spécialiste  
**FIDUCIE DU QUÉBEC**  
 courtiers  
 Le "Trust" des Caisses populaires (206-233-21268)

### SI VOUS désirez vendre votre propriété adressez-vous à:

**GERMAIN POULIN**  
 Tél: 372-9115 ou 372-4743  
**NOUS** avons maisons à revenus, commerce, bungalow, etc.  
 (225-231-21973)

## Cartes d'affaires

### J.-Yves Couture Inc.

CULTIVATEURS Pour les meilleurs services...  
 Nous achetons ces animaux morts ou vivants  
**STE-CÉCILE-DE-MILTON**  
**GRANBY 378-8132**  
 (FRAIS VIRES)

## CARTES PROFESSIONNELLES

### MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY

**AVOCATS**  
 50, rue CENTRE, GRANBY  
 (Ouvrez le soir sur rendez-vous)  
**TÉL: 372-5461**  
 BUREAU DE ST-CÉSAR, 1124, rue UNION (Mercredi soir seulement) Tél: 469-2801 (113-141-18542)

### SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE

NOTAIRES  
 GÉRARD A. SOUTHIÈRE  
 DANIEL SOUTHIÈRE  
 GILLES SOUTHIÈRE  
**EDIFICE PALACE**  
 135 PRINCIPALE GRANBY (suites 24 et 25)  
**372-6637**  
 (113-141-18543)

### DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS  
**TÉL: (514) 372-3347**  
**C.P. 356**  
**74, rue Court, Granby, Qué.**

### TÉTREAULT & TÉTREAULT

**NOTAIRES**  
**LINDOR TÉTREAULT**  
**YVES E. TÉTREAULT**  
**Tél: 378-8437**  
 OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS

### 1- PROPRIETES A VENDRE

**MAISON** en brique à vendre, 5 ch. à coucher, 2 ch. de bains, Grand solarium en avant et en arrière, chauffés, garage double, Cour pavée. Pour informations: 378-2639 ou 378-1377. (230-232-22097)

### A VENDRE ENTREPOT ET BUREAU MEUBLE

Bien situé, 2,000 pi. ca. x 16' de hauteur.  
 Pour informations: de 8 h 30 a.m. à 5 h p.m. à 372-4775 (228-235-22164)

### MAISON à vendre en brique, système de chauffage, 6 pièces, rue Denison, prix \$18,000. Acheteur sérieux seulement. Tél. 378-9291 entre 9 h a.m. et 5 h p.m. (228-234-22183)

### 2 MAISONS neuves à vendre: 1 de 3 logis de 4 1/2 pièces et 1 de 2 logis de 2 1/2 pièces, à 119 rue Bourassa. BUNGALOW situé 141 rue Grove, maison neuve de 5 pièces. S'adresser: 520 Notre-Dame, Granby. Tél: 378-2806. (226-232-22039)

### PRETS HYPOTHECAIRES 1ère, 2e hypothèque, TAUX COURANTS ACHAT - VENTE ECHANGE ANDRE ROBERT courtier BUR: 372-6632 Rés: 372-5614 (226-232-22037)

### 1ère qualité, très récente en briques, libre, 5 1/2 pièces, plus 3 1/2, aussi: Choix de beaux terrains, projet débutant, directement de l'entrepreneur en construction. S'adresser à: NORBERT PARENT 82 rue Bourgeois, GRANBY, Tél: 378-1389 (220-248-21803)

### TRES JOLIS BUNGALOWS à vendre, 5 1/2 pièces, rue Irwin. Prix variant entre \$23,000 et \$27,000. Comptant minime. Financement à 95%. S.C.H.L. Rabais gouvernemental allant de \$25. à \$106. par mois. Pour informations, sans obligation de votre part. 378-2294 (jour 378-5951 soir (211-242-21435)

### BUNGALOW neuf situé à 2 milles du centre-ville, de 5 1/2 pièces, façade en brique, grand terrain. Tél. 378-2508 après 5 h p.m. (225-2231-231-21940)

### BUNGALOW moderne en brique sur grand terrain avec arbrès, tout près de Foster, 3 chambres à coucher, foyer, meublé si désiré. Prix \$23,000. Termes faciles. Tél. après 7 h p.m. : à 539-3874 (224-230-21944)

### 10- TERRAINS A VENDRE

**TERRASSE BELLEVUE**  
 Magnifique vue et site résidentiel, avantageux, situés à la campagne, chemin Rexton, limites de Granby. Grands terrains de 80 x 125'. ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ Pas d'acompte 372-2296 J.P. RACINE INC. (206-233-21261)

### 11- TERRES FERMES

A VENDRE terre de 300 acres dans la montagne de Shefford. Pas de bâtiment. \$125,000. Tél: 372-1474. (227-235-22179)

### 12- CHALETS A VENDRE

**CHALET A VENDRE** situé près de la route 1, à proximité de Waterloo, puits artésien, eau courante, belle apparence, magnifique terrain avec de beaux arbrès. Tél. 539-1661 (228-231-22137)

### 14- APPARTEMENTS A LOUER

APP. meublé, chauffé, éclairé, situé à 311 rue Principale (centre-ville). S'adresser: M. E. Levasseur, 378-8182 (223-241-21864)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie. Libre immédiatement. Tél: 372-4384 ou 372-4976 (220-232-21751)

APP. moderne meublé, chauffé, éclairé, entrées privées TV et téléphone fournie. Pour homme seulement. Prix \$13, par semaine. Tél: 378-5331 ou 378-8290. (230-272-22173)

APP. meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, situé près du Cégep. Tél: 372-6095. (228-231-22177)

## UR Immeubles WESTGATE Courtiers

**TÉLÉPHONE 378-9821**

### ST-PAUL ABBOTSFORD: "POMMICULTEURS", ne courez pas de risque d'entreposage, nous avons en main de très grands entrepôts frigorifiques, grande salle d'emballage, très belle organisation, exactement ce qu'il faut pour groupe de pommiculteurs, prix avantageux. Clarisse ou Henri Denicourt, 469-3768

### AVEC UN MONTANT MINIME vous pouvez devenir propriétaire d'un cottage très bien situé avec bachelier qui fait une bonne partie de vos paiements, pensez-y. Clarisse ou Henri Denicourt, 469-3768

### GRANBY: "DANS LE CANTON", 2 grands terrains \$2,000, chacun, nouveau développement, facile de paiements, faites le pas! Camille Couture.

### CANTON DE GRANBY: "POUR PROFESSIONNEL", bungalow style espagnol, entrée et foyer en pierre naturelle, 4 grandes chambres à coucher, décoration de goût, piscine intérieure, terrain gazonné avec arbrès, très bel emplacement. Camille Couture.

### WARDEN: "50 ARPENTS DE BOISE", terrain vacant de 30 arpents bien boisé sur route principale, petit ruisseau, coin, assez vallonné, endroit calme. J. Pelletier, LAC SELBY: "JEUNES COUPLES", qui restez en appartement j'ai pour vous le petit nid de vos rêves, à quelques milles de Cowansville, ce joli cottage de 5 pièces vous attend avec accès au lac, faut voir. Françoise Biron. (230-22158)

### APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé au 2e étage à 428 St-Luc. S'adresser: Restaurant Au Bon Repas, 430 Principale, Granby. (227-233-22096)

### APP. 3 pièces, modernes, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, meubles neufs, chambre de bains céramique avec douche, buanderie, stationnement, endroit tranquille, libre 1er septembre et 1er octobre, près des Galeries de Granby. Petits chiens de 4 mois à vendre. Tél. 378-8717 (227-233-22192)

### BLOC NEUF APP. 3 1/2, meublé, chauffé à l'électricité, prise TV, buanderie, taxe d'eau payée, stationnement entretenu l'hiver. Autre 2 1/2 à \$22. par semaine. S'adresser: 133 Bouchard, app.3 Tél. 378-2337 (226-253-22035)

### APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, 591, par mois. Tél: 378-6693. (226-232-22036)

### APP. 2 1/2 et 4 1/2 pièces, meublé, chauffé, service conciergerie. S'ad: 372-3148 demandez M. Messier 21 Principale app. 2 (226-232-22042)

### APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, salle de lavage, grand stationnement, situé à 718 rue Principale, Granby. Tél: 378-6303 le soir. (224-230-21906)

### APP. à louer de 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés. Tél: 378-4666. (224-230-21905)

### APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé à 34 rue Gill. \$21, par semaine. Inf: 275 Papineau. Tél: 378-3031. (224-230-21904)

### 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, service de conciergerie, situés à 50 St-Hubert. Tél: 372-2807 (224-230-21903)

### APP. 1 pièce meublé, ustensiles de cuisine, couvertures de lit fournies et entretenus, TV, stationnement, air climatisé. App. Casgrain, 329 boul. Boivin, 2e étage. Tél. 372-7105 ou 372-0406 (224-230-21896)

### APPARTEMENT BON SEJOUR 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, stationnement et entrée privée, câble TV, 1 étage seulement, à l'épreuve du feu, buanderie, endroit tranquille, très propres S'adresser: 168 Denison est, app. 14 ou à 372-8887 demandez ext. 159. (224-230-21901)

### APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, câble TV fourni, piscine extérieure chauffée pour l'été, libres immédiatement, \$135. par mois. Situés rues Bourgeois et Groulx.

### AUSSI: app. 3 1/2 pièces, porte-patio et balcon, 1er étage, situé 531 Notre-Dame, app. 5, libre 1er juillet.

### APP. 2 1/2 situé à 212 Robinson, app. 7, libre 1er juillet. \$120.

### APP. 2 1/2 situé 81 boul. Fortin, libre immédiatement, \$115, par mois. S'adresser: 193 Groulx app. 10, 378-7423, ou 209 Groulx app. 7, 378-6488 ou 372-9443. (207-234-21310)

### APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré. Bon choix. Prix à partir de \$16. par semaine. S'ad: 255 ave. du Parc, et après 7 h p.m. 245 ave. du Parc app. 1 Tél: 372-4121. (206-233-21254)

### APP. 3 1/2 pièces, meublé, colonial, balcon, tapis mur à mur, chambre de bains céramique, chauffés, éclairés, câble TV, système balayeuse central, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto. Piscine chauffée, \$37, par semaine. S'ad. Antonio Gagnon, tél. 372-8014 ou 372-4452. (217-245-21619)

### APP. 2 1/2, 3 1/2 pièces, neufs, meublés colonial, tapis mur à mur, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, antenne TV fournie, porte-patio et balcon, système de balayeuse central, buanderie, prise pour auto, situés face aux Galeries de Granby. Libres 1er septembre. S'adresser: 99 Bourassa, Granby, tél. 372-3590. (213-240-21563)

### 16- LOGEMENTS A LOUER

LOGIS de 5 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie. S'adresser à 29 Grove, app. 1, tél. 372-7964 (224-230-21926)

### LOGIS à louer à Roxton-Pond, grand 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, endroit tranquille. Tél. 372-2960 après 5 h p.m. (230-235-22157)

### APPARTEMENTS A LOUER 3 1/2 pièces meublés Et 4 1/2 pièces non meublé Tél: 378-2142 (225-237-21900)

### LOGIS neufs très modernes de 4 1/2 et 5 1/2 pièces, porte-patio, balcon, service de conciergerie, prêts pour 1er septembre, situés à 107 Wellington, Granby. Tél: 378-2780. (225-231-21980)

### ATTENTION LOGIS 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été, situés rues Bourgeois et Groulx, \$130. par mois, libres septembre. Inf. 193 Groulx app. 10 tél. 378-7423 ou à 209 Groulx app. 7 à 378-6488 ou 372-9443 (220-242-21830)

### LOGIS 4 1/2 pièces, dans un bas, situé 452 Reynolds, app. 4, installation laveuse-sécheuse, tapis, antenne TV couleur, prise pour auto, déneigement, eau chaude fournie, bloc à l'épreuve du feu, Pas d'enfant, \$130, par mois. Inf: 430 Papineau 378-8947. (225-231-21988)

### PRES DES GALERIES de Granby, 4 1/2 non meublé, frais peinturé, libre immédiatement. Tél: 372-6639 ou 378-1228. (225-231-21979)

### LOGIS de 4 1/2 pièces chauffé, eau chaude fournie, bien situé, prix \$125, par mois, libre 1er octobre. S'adresser: 490 St-Vincent, Granby, tél. 378-4033 (228-234-22182)

### BROMONT: 3 1/2 meublé, lampe solaire, tapis mur à mur, balayeuse d'entrée, buanderie, prise pour auto, tél: 372-3237 ou 534-2041. (228-235-22163)

### LOGIS situé dans centre-ville de 5 1/2 pièces, dans un bas, S'ad: 372-6030. (228-231-22178)

### LOGIS 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, situé à St-Valérien chemin Granby. Tél: après 5 h p.m. 793-2627. (228-235-22184)

### LOGIS 4 1/2 pièces, neuf, installation laveuse et sécheuse, antenne TV fournie, cour déblayée l'hiver, prise pour auto tapis dans salon et chambres, taxe d'eau payée, chauffage électrique Novelec, balcon, porte-patio, situé près des Galeries de Granby. Libre 1er septembre et 1er novembre. S'adresser: 99 rue Bourassa, Granby, tél. 372-3590. (213-240-21503)

### LOGIS 3 1/2 pièces, installation chauffage électrique; installation laveuse située centre-ville. Tél: 372-4530 après 6 h p.m. (227-233-22090)

### LOGEMENTS NEUFS A LOUER 2 1/2, 3 1/2 pièces PHOTIS Câble TV-FM, plancher marquetier fini varathane, Prise pour auto, Cour déblayée, chauffage Novelec. S'ADRESSEZ: 308, rue BOUCHARD app. 5 Tél: 378-8903 (198-225-20964)

### LOGIS 4 1/2 pièces, neuf, avec tous les services, endroit tranquille, chauffage électrique, tapis, céramique, porte-patio libre le 1er septembre et 1er octobre. Situé rue Fatima. S'adresser: 372-0437 ou 372-1378. (227-233-22094)

### LOGIS neufs très modernes, 4 1/2 pièces, installation laveuse et sécheuse, porte-patio avec balcon avant, antenne TV couleur, tapis, chauffage électrique Novelec, prise de courant pour auto, situé 432 rue Reynolds, libre 1er septembre et 1er octobre. Tél. 378-3173 (224-230-21933)

### ON DEMANDE GÉRANT DE PRODUCTION USINE DE MEUBLES située à Eastem, Ontario

Nous sommes près de la frontière de Québec, et sommes à la recherche d'un gérant de production expérimenté, dans la fabrication de meubles en bois solide. Le candidat que nous cherchons, doit avoir l'habitude pour contrôler un groupe d'hommes (pas plus de 100 personnes) et être un gérant de production avec objectif de notre demande. Le salaire est avantageux.

Pour informations: **APPELÉZ FRAIS VIRES, Jour: (813) 632-6566 Soir: (514) 882-9242** Demandez Mr Creswell

### 17- LOGEMENTS DEMANDES

ATTENTION! Recherche grand logis de 5 1/2 ou 6 1/2 pièces, très propre pour famille de 2 enfants, aimant la tranquillité, endroit paisible dans maison seule, duplex ou triplex. Paiements jusqu'à \$160, par mois. Contactez: M. Roger à 378-9821 ou Mme Johane à 378-7101 (221-227-21882)

### 18- CHAMBRES A LOUER

CHAMBRES à louer, chauffées, \$14, par semaine ou au mois, réfrigérateur, taxes payées, situées à 24 rue Centre, Granby. (227-230-22068)

### 27- HOMMES FEMMES DEMANDES

COUPLES voulant travailler ensemble à temps partiel dans un commerce de gros, possibilité d'avancement très rapide. Pour rendez-vous, tél. 378-6652. (217-237-21565)

### 26- HOMMES DEMANDES

ON DEMANDE un livreur pour travail 5 jours par semaine, auto fournie par le restaurant. AUSSI un laveur de vaisselle, travail 5 jours par semaine. S'adresser: restaurant Da Francisco, 372-3361 (227-230-33109)

### CONTREMAITRE EN SALAISON DEMANDE QUALIFICATIONS, peut prendre la charge d'un chiffre, doit être un meneur d'hommes. Doit connaître la coupe de porcs et la salaison. Doit être honnête, travailleur et posséder de bonnes références. Salaire de base \$13,000, et plus. Plus bonus et autres avantages. Ecrire en fournissant curriculum vitae à C.P. 103, St-Jean, Qué. (226-232-22052)

### MECANICIEN d'expérience demandé pour région de Chambly. Salaire selon compétence. Inf: M. Massé, 7 h a.m. à 5 h p.m. 658-6623. (226-232-22054)

### LIVREUR demandé avec petite voiture. S'ad. Rapid Pizzeria, 478 boul. Boivin, Granby. (225-230-21914)

### 28- FEMMES FILLES DEMANDEES

AVON LUTTEZ CONTRE LA HAUSSE DU COUT DE LA VIE! vendez des produits AVON et gagnez de l'argent. Je vous montrerai comment. Téléphonez-moi à 372-4116 ou écrivez à: Mme Huet, C.P. 28, Iberville, Qué. (225-231-20786)

### A LA RECHERCHE d'une gardienne pour enfant de 9 mois. Tél. 378-4243 après 6 h p.m. (228-230-22148)

### DAME demandée pour garder 3 enfants de 6 mois, 5 et 9 ans et faire entretien général de la maison, 8 h à 4 h 30 p.m. Sept à juin ou à l'année si désiré. Condition et salaire à discuter. Tél: 378-8897. (228-230-22175)

### FEMME avec ou sans expérience pour travailler dans la robe chez Harold William, 325 Décelles, Granby. (227-233-22110)

### 29- SERVICE DOMESTIQUE

FILLE ou dame demandée pour ouvrage général de maison pour 2 adultes du lundi au vendredi, de 9 h a.m. à 5 h 30 p.m. tél: 372-3954. (227-230-22069)

### 30- EMPLOIS DEMANDES

JE FAIS UN PEU DE TOUT: démolir, rebâtir, peinture, fait ouvrage général, j'aide aussi à bâtir maison, je conduis camion. Expérience de plusieurs années, \$4, l'heure. S'adresser: 1388 boul. Bouchard, Granby, Tél. 372-5664 (227-230-22062)

### 33- AUTOS, CAMIONS

HONDA Civic 1975, 4000 milles, automatique. Tél: 378-0655. (228-230-22181)

### DATSUN 240Z, 1972, automatique, en excellente condition, roues magnésium, 48,000 milles. Tél. 378-4007 (228-230-22155)

### A VENDRE A VENDRE Maveick 1970, accidentée moteur et transmission en parfaite condition. S'ad: 548-2239. (228-230-22155)

### DODGE Monaco 500, 1968, avec trouble de moteur, prix \$300, carrosserie très propre et bien chaussée. Tél. 378-1515 (227-230-22068)

### UN CAMION Sicar, 4 roues, motrices tout équipé pour la neige. Une Souffleuse Ford Snowgo en très bonne condition. Tél: (514) 347-8088. (227-231-22065)

### A VENDRE camion Ford, 4 tonnes, modèle 700, 1966 et 6 bons pneus neufs, boîte d'aluminium 8x16 isolée et réfrigérateur. AUSSI un ét de fruits et légumes, établi depuis 5 à 6 ans. Tél. 372-8828 (226-230-22008)

### LE DEMOLISSEUR DE L'HOTEL WINDSOR 71 PRINCIPALE, GRANBY est à la recherche d'un petit camion pick-up, 1/2 tonne, 1968 à 1973. Paiement comptant. S'adresser sur les lieux à l'adresse ci-haut mentionnée. (228-234-22196)

### TRACTEUR Ford, série 4,000, 4000 série, 1970, cabine, charrue, essuie-glace, loader industriel Leslard, bucket à neige, 6 pieds atterrage 3 points. Tél. Waterloo 539-1392 (225-231-21965)

### BULLDOZER à vendre 6 à 7 tonnes, de marque Terracat "Case", en excellente condition. Prix \$5,000. Tél: 372-8100 demandez Réal Choignière. (224-230-21909)

### 38- MEUBLES NEUFS ET USAGES

A VENDRE set de cuisine 8 morceaux, table antique ronde, chaises, fauteuil, tables de salon, 2 téléviseurs, 2 pupitres, turquois 9x10 style espagnol. Tél. après 6 h p.m. 378-8906 (227-230-22119)

### 40- A VENDRE DIVERS

SPECIALISTE EN PEINTURE Peinture de tous genres extérieures, toiture, maison, édifice public, grange et étale, etc. S'adresser: FERNAND BOUCHER propriétaire 123 St-Paul, St-Césaire, tél. 469-3338 (223-234-21867)

A VENDRE fournaise à air chaud,

**St-Césaire**

**16- LOGEMENTS A LOUER**

LOGIS de 4 1/2 pièces, système de chauffage électrique, antenne communautaire, tapis et tapis sur les planchers, à partir de \$135 par mois. S'ad. 890 rue Girard, tél. 469-2961 ou 469-3040

(225-231-22006)

**Waterloo**

**2- PROPRIETES A LOUER**

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE: Rte 39, 2 maisons neuves, jamais habitées à louer sur bord d'un lac privé. Possibilité de ski de fond et ski doo. Tél: 539-2837

(226-230-22092)

**Les pouces en centimètres**

1 pouce	2.54 cm.
2 pouces	5.08 cm.
3 pouces	7.62 cm.
4 pouces	10.16 cm.
5 pouces	12.7 cm.
6 pouces	15.24 cm.
7 pouces	17.78 cm.
8 pouces	20.32 cm.
9 pouces	22.86 cm.
10 pouces	25.4 cm.

**VILLE D'ACTON VALE COMTE JOHNSON**

**AVIS DE DEMANDE DE SOUMISSION**

La ville d'Acton Vale demande des soumissions pour la pose des services d'épout domestique et d'épout pluvial dans le prolongement du boulevard St-André.

Une copie des plans, cahier des charges ainsi que de la formule de soumission pourra être obtenue au bureau des ingénieurs-conseils LEMIEUX, ROYER, DONALDSON, FIELDS & ASSOCIÉS, 144 rue Vimy Nord, Sherbrooke, sur dépôt en argent ou sous forme de chèque visé d'une somme de cinquante dollars (\$50.00). Cette somme sera remboursable sur retour en bon état desdits documents dans les quinze (15) jours suivant l'ouverture des soumissions, aux soumissionnaires ayant présenté une soumission en bonne et due forme dans les délais prescrits.

Les soumissions seront reçues à l'hôtel de ville au 1025 rue Boulay par le secrétaire-trésorier et contrôleur M. Fernand Ménard, jusqu'à 16:00 heures (4:00 h p.m.) le jeudi 28 août 1975.

La ville d'Acton Vale ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

VILLE D'ACTON VALE, Fernand Ménard, sec.-trés. & contrôleur MAI 1975 (230-22144)

**OXFAM**  
Y penser c'est aussi aider

**GÉNIE L'ESSAYER C'EST L'ADOPTER**  
**VAPEUR**  
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR  
MEUBLES, AUTOS, MURS ETC.  
Vente et installation  
tapis, draperies etc.  
27 ans d'expérience. Estimé gratuit.

**HORNER RUG CLEANING**  
32, LANDSDOWNE, GRANBY 372-5907

**FOR SALE**  
ROYFAX 12 mobile photocopier New 1972, very little used, excellent reproduction, all sizes of paper; from 7 1/2" long 5 1/2" - 12" wide Ideal for accounting or legal documents of irregular sizes. Original price \$900.00. Will take \$425.00 or nearest offer  
Phone: (514) 263-4566

**À VENDRE**  
Photocopieuse mobile ROYFAX 12. Achetée neuve 1972, très peu utilisée. Excellente reproduction, toutes dimensions de papier: de 7 1/2" de long; 5 1/2" - 12" de large. Idéal pour papiers irréguliers, soit de comptabilité, légaux, etc. Prix orig. \$900.00  
Prix demandé: \$425.00 ou l'offre la plus près.  
Tél.: (514) 263-4566.

**M CROISÉS T S**

PROBLEME 308

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	I	S	A	T	I	O	N	S	V	
2	M	O	R	A	L	I	T	E	O	V	
3	L	A	E	M	I	N	E	N	T		
4	F	A	S	T	O	M	I	C	I	Z	E
5	A	D	E	R	N	E	L	A	T	O	N
6	T	E	M	I	R	E					
7	T	S	V	A	S	T	E				
8	O	D	E	P	R	I	M	E	L	E	
9	M	O	T	R	A	R	E	C	A	P	
10	O	T	A	R	I	E	P	A	R	D	
11	O	A	T	E	S	P	A	R	D		
12	E	H	T	M	A	C	R	O	I	S	E

PROBLEME 309

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

- HORIZONTALEMENT**
- 1-Plate-forme horizontale d'un pont. - Oiseau coureur (chasseur) australien.
  - 2-Innovation, chose nouvelle.
  - 3-Affligea. - Petit filament en spirale.
  - 4-Sentier. - Excédé.
  - 5-Privé de la parole. - Ville de Suisse.
  - 6-Inf. - Promptement. - Termination de verbe.
  - 7-Nég. - Fils d'Isaac. - En même temps que.
  - 8-Trois fois. - Chiffres romains. - Ni chaud ni froid.
  - 9-Du verbe lire. - Poss.
  - 10-Sujet à la mort. - Propre.
  - 11-Dieu de la guerre. - Ote les noeuds.
  - 12-Faire tard. - Tout ouvrage de fil entrelacé (pl).

- VERTICALEMENT**
- 1-Plante potagère. - Où l'on danse.
  - 2-Sorte d'état. - Ange dont les liturgies orientales font souvent mention. - Préfixe.
  - 3-Garni d'arbres. - Retour du même son (pl).
  - 4-Trou de la guillotine par lequel passe la tête du condamné. - Fleur.
  - 5-Grand-prince de Moscovie. - Prén. masc.
  - 6-Jumelles. - Le tout.
  - 7-Compositeur français. - Du verbe sentir.
  - 8-Ville de Chaldée. - Pron. pers. - Ordonnance.
  - 9-Allongerait. - Usages.
  - 10-Sorte de chapeau. - Canaux.
  - 11-Parcouru des yeux. - Elle s'enfuit avec Jason.
  - 12-Affaiblies. - Dix fois dix.

**Pèlerin du désengagement**

**Kissinger reprend la route de Jérusalem**

VAIL Colorado AFP — Le secrétaire d'Etat Henry Kissinger a annoncé dimanche qu'il quitterait Washington le 20 août pour Jérusalem pour y régler les derniers détails d'un accord sur le Sinai entre Israël et l'Égypte.

Le secrétaire d'Etat, au cours d'une conférence de presse à Vail Colorado, où le président Ford passe ses vacances, a affirmé qu'il y avait "une bonne chance de succès" pour la conclusion d'un accord entre les deux pays.

M. Kissinger se rendra de Jérusalem à Alexandrie où il verra le président Anouar el Sadate. Il a indiqué que la navette entre l'Égypte et Israël devrait être plus courte que les précédentes et qu'il se rendrait ensuite à Damas, à Amman et à Djeddah, Arabie saoudite, avant de rentrer à Washington et à New York, où il doit prendre la parole le 2 septembre devant l'assemblée générale spéciale des Nations-unies.

Le président Ford a déclaré de son côté qu'après avoir analysé la situation actuelle au Proche Orient, il estimait le moment venu d'y renvoyer M. Kissinger pour mener des discussions à "résultats heureux".

"J'espère à dit M. Ford dans un communiqué remis à la presse, que les parties arriveront à conclure un accord intérimaire qui ne sera pas seulement dans leur intérêt mais dans celui de l'ensemble du Proche-Orient et du monde."

Le secrétaire d'Etat a souligné que d'excellents progrès avaient été accomplis au cours des dernières semaines sur la plupart des questions mais qu'un grand nombre de détails de l'accord restaient encore à négocier, notamment concernant la disposition des forces militaires, l'administration civile du territoire, les protocoles d'application ainsi que quelques principes.

Sans en dire davantage, M. Kissinger a cependant estimé que les derniers points de sécardiers étaient surmontables.

Il a souligné que le nouvel accord ne serait qu'un pas sur la route de la paix, mais un pas "significatif" car pour la première fois, il n'aura pas été conclu sous le coup d'une guerre.

Après avoir noté qu'il n'existait encore aucun texte mais seulement des accords de principe, M. Kissinger a indiqué que les détails à régler étaient extrêmement complexes.

Il a cité notamment la distance du retrait israélien, la compensation américaine à Israël pour la perte des puits pétroliers d'Abu Rudeis, les détails de l'administration civile et militaire du Sinai ainsi que la question de l'affectation d'observateurs américains sur les cols de Mitla et de Gidi.

En ce qui concerna la compensation américaine à Israël pour la perte d'Abu Rudeis, le secrétaire d'Etat a souligné qu'elle consisterait principalement dans la fourniture de dollars pour l'achat par Israël de pétrole étranger ainsi qu'en une promesse américaine de ravitailler l'Etat juif en cas d'embargo.

La question pour le MFA est maintenant de savoir s'il va se présenter devant l'attaque du général Goncalves en ordre dispersé, sans avoir résolu ses querelles internes, ou s'il fera front grâce à une alliance, même temporaire. Dans ce cas, les jours du cinquième gouvernement portugais seraient plus que jamais complés.

Chez les socialistes, on n'a pas manqué de relever que le général Goncalves, dont les liens idéologiques avec le Parti communiste sont notoires, avait choisi de s'adresser à la nation — d'une façon qui est sans précédent — au moment même où M. Alvaro Cunhal, secrétaire général du PCP devait prendre la parole au meeting d'Alcobaca. Les socialistes n'y voient pas un hasard. Le fait que la manifestation d'Alcobaca

**Portugal: situation confuse et tendue**

LISBONNE AFP — Les événements se précipitent au Portugal où chacun s'attend à de nouvelles violences et où la situation politique demeure confuse et tendue. L'attaque de front lancée samedi par le premier ministre, le général Vasco Goncalves, contre le Mouvement des Forces armées et les incidents d'Alcobaca qui, pendant quatre heures, ont été comme l'avant-première d'une guerre civile, vont déterminer la semaine cruciale qui s'ouvre.

Le premier ministre, isolé des partis politiques les plus représentatifs électoralement, s'en est violemment pris à l'ensemble du MFA, dont personne jusqu'à présent n'avait ouvertement contesté la légitimité révolutionnaire.

Dans un discours de combat, qui est aussi un appel au peuple, il a dénoncé les "ambiguïtés" qui régnaient au sein du MFA et qualifié de regrettables et inadmissibles la manière dont l'action de son "gouvernement de salut national" est précipitamment compromise par le MFA.

Le général Goncalves n'a pas caché qu'il ne jouissait plus, en fait, de la confiance du Mouvement des Forces armées et c'est bien pourquoi, estimant les observateurs, il a demandé le soutien direct du peuple, passant par-dessus la tête des chefs historiques de la révolution du 25 avril. Il semble donc avoir pris les devants, dans la crainte de faire les frais d'une réconciliation interne du MFA dont les signes paraissent se multiplier.

En général Oteolo Saraiva de Carvalho, chef du Copcon et l'un des trois membres du directeur militaire, même actuellement de minutieuses négociations avec le commandant Melo Antunes, chef de file des "modérés", pour tenter de mettre au point un programme minimum commun. S'ils y parviennent et si les neuf officiers signataires du "document Antunes" sont réintégrés au conseil de la révolution, dont ils

avaient été suspendus, on voit mal comment le général Vasco Goncalves parviendrait à se maintenir au pouvoir avec le seul appui des communistes.

Chez les socialistes, on n'a pas manqué de relever que le général Goncalves, dont les liens idéologiques avec le Parti communiste sont notoires, avait choisi de s'adresser à la nation — d'une façon qui est sans précédent — au moment même où M. Alvaro Cunhal, secrétaire général du PCP devait prendre la parole au meeting d'Alcobaca. Les socialistes n'y voient pas un hasard. Le fait que la manifestation d'Alcobaca

ait été un cuisant échec politique, n'y change rien, affirmant-ils. Si les incidents en eux-mêmes ne constituent pas une grande surprise — le meeting d'Alcobaca se déroulait dans une région où le PC avait recueilli huit pour cent seulement des voix aux élections du 25 avril 1975 — le comportement de M. Cunhal a suscité quelques interrogations. Le chef du PCP s'est retiré dès le début des incidents pour ne réapparaître qu'après l'arrivée des troupes chargées du rétablissement de l'ordre, sans reprendre le discours qu'il avait commencé. Il a paru tendu et fatigué certains disent qu'il semblait malade. Il était en tout cas visiblement affecté.

Mardi prochain, le PC organise un nouveau meeting, cette fois à Porto, capitale d ce nord dont l'anti-communisme devient de plus en plus militant. M. Cunhal doit y prendre la parole et il cherchera sans nul doute à dissiper le sentiment d'échec qu'il a dû ressentir à Alcobaca.

**Ainsi qu'en Angola ou l'indépendance n'en finit pas de vouloir s'installer**

LUANDA AFP — L'Angola est toujours sous autorité portugaise théoriquement et ce jusqu'au 11 novembre. En effet, Le Mouvement populaire de libération de l'Angola MPLA, n'a pas proclamé dimanche matin l'indépendance du pays, comme le bruit en avait circulé avec insistance ces trois derniers jours.

Cependant, l'éventualité d'une telle proclamation n'est toujours pas écartée par la majorité des dirigeants du mouvement d'Agostinho Neto. "C'est encore une hypothèse envisageable", confiait, à cet égard, un membre du cabinet du ministre de l'Information, qui a ajouté: "Cette hypothèse peut se réaliser à tout instant".

Il semble selon la majorité des observateurs, que le MPLA attende que deux, voire trois conditions, soient réalisées: 1- que la situation sur le plan militaire lui soit des plus favorables; 2- qu'un certain nombre de pays africains soient disposés à reconnaître le nouveau Etat;

3- que l'Unita de Jonas Savimbi ait expressément pris position. Sur le terrain, ses forces subissent une forte pression sur plusieurs fronts. Si son armée conserve la plupart des ports au sud de Luanda, à Mocimede, à l'extrême sud de la côte, les combats se poursuivent. L'Unita et le FNLA tentent une vaste offensive ainsi qu'à Liboto, où le MPLA conserve néanmoins le contrôle du centre de la ville.

A est sur la route qui mène à Malanje, des affrontements ont éclaté samedi à Lucala et Cacuaso, alors que l'on croyait le MPLA maître de la région. L'Unita et le FNLA maintiennent en outre leur forte implantation dans le sud-est du pays, le nord étant toujours en fief du FNLA, malgré l'enclave MPLA de Cabinda.

Dans toute la province de Luanda, le MPLA maintient en revanche solidement ses positions. Une manifestation massive a été organisée dimanche matin sur le plateau du palais du gouvernement.

Des milliers de personnes descendues par camions entiers des muqueux quartiers noirs de la périphérie ont manifesté leur soutien inconditionnel au MPLA. Avec force chants populaires et slogans révolutionnaires, la plupart des banderoles déployées par les manifestants exigeaient un "gouvernement populaire" et "la lutte jusqu'à la victoire".

"Assassins du peuple" Des jeunes gens vêtus de maillots jaune noir et rouge les trois couleurs du MPLA ont défilé dans une ambiance bon enfant en lançant des cris hostiles au FNLA. "Assassin du peuple". Les militaires portugais qui avaient pris position au alentour ne sont jamais intervenus, se mêlant parfois à des groupes d'Africains pour discuter de la situation.

Ali est vivant Par ailleurs, la station a indiqué que le premier ministre du Cheikh Mujibur Rahman, M. Manosoor Ali a été reçu dimanche par le président Ahmed. La teneur des entretiens n'a pas été révélée. De sources diplomatiques occidentales, on avait annoncé que M. Ali avait été tué, au cours du putsch, en même temps que le chef de l'Etat.

De même sources, on avait aussi indiqué que les nouvelles autorités avaient décidé de faire du Bangladesh une "république islamique". Mais dimanche soir, la radio a fait savoir que le président Ahmed a envoyé au président Suharto, à l'occasion de l'anniversaire de l'indépendance de l'Indonésie, un message au nom de la "République populaire du Bangladesh".

Jamais jusqu'alors, depuis le coup d'Etat, la radio n'avait mentionné le Bangladesh comme étant une "république populaire", expression en vigueur sous le cheikh Mujibur pour souligner la politique laïque de l'ancien chef de l'Etat, bien que 88 pour cent de la population soit musulmane.

Le cheikh Mujibur Rahman a été inhumé samedi dans son village natal avec tous les honneurs, a annoncé la radio.

**RÉSULTATS RAPIDES**

**LES ANNONCES CLASSÉES DE**

**La Voix de l'Est**

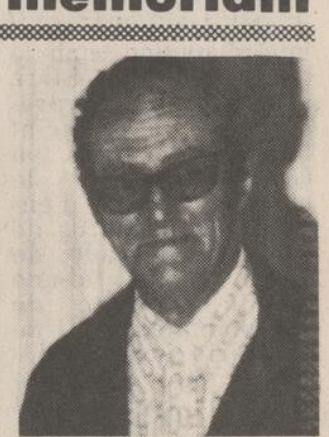
**UN SERVICE PROFITABLE, POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE.**  
ACHAT, VENTE, ÉCHANGE, LOCATION, RÉPARATION, VOYAGE, ETC...

**TÉL.: 372-5433**

**in memoriam**



**Bousquet Mme Corsini**  
A Granby, le 14 août, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Corsini Bousquet née Diana Scott, demeurant au 130, rue Laval, Granby. Les funérailles auront lieu lundi, le 18. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin, pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Mme Corsini Bousquet sera exposée vendredi soir, à compter de 7 heures.



**(M. Gérard)**  
A Sherbrooke, le 15 août, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Gérard Aubin, époux de Fernande Lachance, demeurant au 213, Avenue du Parc, Granby. Les funérailles auront lieu le lundi 18 août. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin, Granby, pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Jocelyn Aubin, de Granby; M. Luc Aubin, de Granby; une petite-fille, Jessica; son frère, sa belle-soeur et ses soeurs, M. et Mme Conrad Aubin, de Granby; Mme Oliva Desroches (Annonciade), de Granby; Mme René Martel (Cécile) de Granby; Mme Irène Aubin-Bernard; sa belle-mère, Mme Arthur Lachance, de Black Lake; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Donelson Houle, de Black Lake; M. et Mme Ernest Levasseur, de Granby; M. et Mme Louis Hébert, de Drummondville; M. et Mme Adrien Provencale, de Black Lake; M. et Mme Jean-Guy Richer, de Granby; M. et Mme Georges Lachance, de Black Lake; M. et Mme Camille Lachance, de Black Lake; M. et Mme Gérard Grégoire, de Black Lake; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

**Rita FLEURISTE**  
29, PRINCIPALE  
GRANBY 372-2881-2  
TRIBUT FLORAL

L'art et la distinction, dans les fleurs  
**Fortin & Ménard Enrg**  
Jean-Marc Ménard, propr.  
FLEURISTE  
Fleurs télégraphiques  
7, rue Paré Granby 372-4343

**GIRARDOT & MENARD LTEE**  
DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES  
BUR. 225 PRINCIPALE - GRANBY, QUE.

**GRANBY GRANITE ENRG**  
MME ANDRÉ MENARD, PROPRIÉTAIRE  
MONUMENTS DE TOUS GENRES  
LETTREAGE & VENDEUR RÉPARATION AUTORISÉ  
451, DUFFERIN, GRANBY 372-7729

**FLEURS**  
POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RECEPTIONS MORTALITÉ  
**GILBERTE LOISELLE**  
Votre fleuriste  
342, Papineau Granby 378-1191

**Les pubs et la bière des Britanniques en péril**

LONDRES AFP — Le pub — institution profondément britannique plagiée depuis quelques années dans le monde entier, de Paris à Tokyo, de Rotterdam à Kinshasa est en péril dans son pays d'origine.

Les vieux établissements traditionnels, de style victorien aux comptoirs d'acajou, encadrés de barres d'appui en cuivre, aux poutres noircies par la fumée, aux jeux de fléchettes suspendus aux murs, aux pianos bastringues égrenant leurs notes aiguës le samedi soir, font progressivement place à des bars rutilants, avec néons et plastique, musique pop, danseuses aux seins nus et billards électriques.

Non seulement le décor des pubs subit une révolution, mais la qualité de la bière servie, dont la production a atteint l'année dernière en Grande-Bretagne le chiffre record d'environ six milliards de litres, se dégrade, de l'avis même d'une grande majorité de consommateurs. Une confrérie pour la défense de la vraie bière, rassemblant plus de 20.000 adhérents, dénonce avec vigueur depuis trois ans ce qu'elle appelle "la pollution des chopes". Les mécontents ne manquent pas d'incriminer les six grandes sociétés de brasseries qui dominent le marché britannique.

Les firmes "Allied Breweries", "Bass Charrington", "Whitbread", "Courage", "Scottish and Newcastle" et "Watne" contrôlent en effet, à elles seules, près de deux tiers des 70.000 pubs recensés dans le Royaume-Uni et avec "Guinness", qui ne possède pas de chaîne de pubs, plus des quatre cinquièmes des ventes de bière.

**Uniformisation**

Ces géants, affirment les croisés de la vraie bière, rachètent progressivement les brasseries encore indépendantes. Par souci de rationalisation, ils ferment les établissements les moins lucratifs. Quant aux pubs existants, ils sont transformés, modernisés. Le compartimentage entre le "bar public" ou avait coutume de se retrouver la clientèle bruyante des sorties d'usines et de bureaux, et le "salon" plus feutré, réservé aux femmes et aux conversations tranquilles entre gens de bonne compagnie, disparaît. Il n'y a plus qu'une seule salle. Mais les tarifs, qui étaient légèrement inférieurs dans le "bar public" sont désormais uniques.

L'uniformisation touche également la bière. Il existe quatre grandes catégories de bière: La "lager", bière blonde, se rapprochant des bières françaises et allemandes et servies froides, les "stouts" bières brunes et fortes, les "bitters", blondes, piquantes et amères, les "ales", blondes ou brunes légères, toutes servies tièdes.

D'autre part, les "taste-bière" affirment que le malt et le houblon sont remplacés dans certains cas par du riz, du maïs et des composants chimiques. Ils s'insurgent également contre la quantité de gaz carbonique intervenant dans les bières à la pression et récemment le retour de la bière, tirée directement du tonneau.

Ces nostalgiques du passé ne défendent pas seulement leur propre cause, mais celle des millions de touristes pour qui les pubs et leurs bières font partie avec les bobbies, les autobus à impériale et les National de Londres.

**Woolco SOLDÉ DE FIN DU MOIS**

CERTAINS ARTICLES EN QUANTITÉ LIMITÉE HÂTEZ-VOUS!

MARDI ET MERCREDI JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

PLUS DE 120 ARTICLES À PRIX RÉDUITS Des aubaines sensationnelles dans tout le magasin

**VÊTEMENTS**

**COL AU CORPS POUR DAMES** En nylon. Choix de modèles à manches courtes ou longues. Couleurs assorties. Tailles P.M.G. **SOLDE \$8**

**UNIFORMES POUR DAMES** En polyester. Choix de couleurs. Tailles 7 à 15. **SOLDE \$12**

**JACKETS POUR FILLETES** Avec capuchon - Choix de couleurs, 7 à 14 ans. **SOLDE \$4**

**PANTALONS POUR DAMES** En corduroy. Choix de modèles et de couleurs. Tailles 7 à 15. **SOLDE \$10**

**JACKETS POUR DAME** En vinyle. Choix de couleurs. Tailles 10 à 16. **SOLDE \$15**

**PANTALON POUR FILLETES** En polyester. Choix de couleurs. Tailles 4 à 6x. **SOLDE \$2**

**VÊTEMENTS POUR ENFANTS** Au choix: chemises-t, pantalons ou blouses. Choix de couleurs. Tailles 2 à 3x. **SOLDE \$2**

**BAS POUR DAMES** En nylon et acrylique. Choix de couleurs et de modèles. Pointure 9-11. **SOLDE 2 POUR \$1**

**CHAUSSETTES POUR HOMMES** En acrylique et nylon. Choix de couleurs. Pointure 10 à 12. **SOLDE 3 POUR \$2**

**VÊTEMENTS DE NUIT** En coton - Pour enfants 3-3X. **SOLDE \$2 et \$3**

**TENTURES-TAPIS**

**DESCENTES DE BAIN** 80% nylon et 20% viscose avec "slogan" amusant. Choix de couleurs. **SOLDE \$6**

**TAPIS DE PASSAGE** 100% nylon. Jaune, bleu, orange, vert, 27" de large. Le pied linéaire. **SOLDE \$2**

**ENSEMBLES DE SALLE DE BAIN** 100% coton. Couvre-abattant et le tapis. Rose - mauve. **SOLDE \$3**

**ENSEMBLE DE SALLE DE BAIN** 65% nylon et 35% polyester. Couvre-abattant et tapis. Lavable. Vert, bleu. **SOLDE \$6**

**ENSEMBLE DE SALLE DE BAIN** 80% nylon et 20% polyester. Couvre-abattant et tapis. Choix de couleurs. **SOLDE \$7**

**RAYON DU SPORT**

**GLACIÈRES** En polyuréthane. Jaune, vert, bleu. 50 pintes. 15 ptes. **19.97 9.97**

**JEUX DE CROQUETS**. En bois. De fabrication robuste. Pour 4 personnes. **SOLDE 9.99**

**RAQUETTES DE TENNIS** Cadre en bois. Poignée 4 1/2. **SOLDE 6.47**

**BIJOUTERIE**

**USTENSILES** Cuillère et fourchette en bois. Idéal pour décorer votre cuisine. **SOLDE \$8**

**PLATS DE SERVICE** Au choix: sucrier, beurrier, pots à lait. En verre à motif floral. **SOLDE 2.49**

**PLATS À HORS-D'OEUVRE** Vaste choix de plats en bois. **SOLDE .89**

**CHAUSSURES**

**SOULIERS SPORT POUR HOMMES** Empeigne en vinyle et semelle de simili-crêpe. Bleu, brun, noir. Pointures 7-11. **SOLDE \$3**

**SOULIERS POUR GARÇONS**. Empeigne en vinyle et semelle de composition. Noir. Pointures 3 1/2-6. **SOLDE \$4**

**SOULIERS POUR FILLETES** Empeigne en vinyle et semelle de composition. Noir-brun. Pointures 11-3. **SOLDE \$5**

**SOULIERS POUR GARÇONS**. Empeigne en vinyle et semelle de composition. Pointures 10-3. **SOLDE \$5**

**SUPER SPÉCIAUX DU MARDI**

**BAS CULOTTES POUR DAMES** Culotte nue. Beige ou épice. Une seule grandeur. **SOLDE 4 pour \$1.**

**GOBELETS "AEROXON"** Pour les breuvages chauds. Paquet de 50 format 7 onces. **SOLDE 2 pour 2.37**

**SPÉCIAUX EXCEPTIONNELS DANS L'ALLÉE CENTRALE**

**TONDEUSES "APOLLO"** Moteur 4 cv, 4 positions. Largeur de coupe 21". Roues de 7" ajustable. Sacs à herbes inclus. **Prix courant WOOLCO 145.88 SOLDE 124.88**

**TÉLÉCOULEUR BRENTWOOD** Modèle portatif. Ecran 20". État solide. **SOLDE 469.66**

**BATTERIES DE CUISINE "GALAXIE"** En porcelaine émaillée. Comprend 7 pièces dont 1 fait-tout 4 ptes avec couvercle, casseroles 1 1/2-3-4 ptes avec couvercle, 1 poêlon 10" sans couvercle. **Prix courant WOOLCO 47.77 SOLDE 27.77**

**MOBILIERS DE SALON** Comprend le divan à 3 places et le fauteuil. Ton or/brun. **Prix courant WOOLCO \$486 SOLDE \$429**

**COUVERTURES** 100% coton. Gris avec rayures bleues ou rouges. GRANDEUR 48"x 72". **Prix courant WOOLCO 1.99 SOLDE 1.49**

**STÉRÉO "BRENTWOOD"** Radio AM/FM/Stéréo avec table tournante automatique BSR et lecteur 8 pistes. Meuble de style au Beau fini noyer. **Prix courant WOOLCO 298.88 SOLDE 248.66**

**MOBILIERS DE CUISINE** Comprend la table et 4 chaises. Dessus de table fini arboré noyer. (1 seulement) **Prix courant WOOLCO 149.95 SOLDE 129.95**

**GILETS POUR HOMMES** 100% coton. Manches courtes. avec appliqué Tailles P.M.G. **Prix courant WOOLCO 4.83 SOLDE 2 pour \$7**

**VÊTEMENTS POUR HOMMES JEUNES GENS**

**GILETS POUR HOMMES** 100% coton. Manches courtes. Tailles P.M.G. Avec appliques. **SOLDE 1.99**

**CALEÇONS POUR HOMMES**. 100% nylon extensible. Choix de teintes et de motifs. Tailles P.M.G. Marque Bravo. Bikini ou rég. **SOLDE 1.99**

**JEANS "LEE" POUR HOMMES** 100% coton. Jambes évasées. Marine seulement. Tailles 26 à 29. **SOLDE 7.88**

**PANTALONS POUR HOMMES** Choix de textures et de couleurs. Tailles 28 à 42. **SOLDE \$9**

**PANTALONS DE TRAVAIL** Pour hommes. 100% coton. Vert seul. 30-36. **SOLDE 2.40**

**CHEMISES HABILÉES POUR HOMMES** En polyester/50% coton. Choix de teintes. Manches longues. Encolures 14 à 16 1/2. **SOLDE 8.99**

**PEIGNOIRS POUR HOMMES** 75% coton/25% rayonne. Choix de couleurs. Une seule grandeur. **SOLDE 8.99**

**CHEMISES SPORT POUR GARÇONS**. Manches longues. Choix de teintes 8 à 16. **SOLDE 2.99**

**BAS SPORT POUR HOMMES**. Avec appliques-coton et nylon une seule pointure. **SOLDE 1.89**

**CEINTURES ELASTIQUES**. pour hommes - Choix de teintes. P.M.G. **SOLDE 4.99**

**PRODUITS BEAUTÉ—SANTÉ**

**LOTION "JERGENS"** Pour les mains et le corps. Format 20 3/4 onces. **SOLDE 1.37**

**SHAMPOING "EARTH.BORN"** au ph équilibré. Pour cheveux normaux, gras ou secs. Format 12.3 onces. **SOLDE 1.37**

**PEINTURE — PAPIER PEINT**

**TAPISSERIE** Vinyle importé, pré-encollé pour application facile. Choix de magnifiques patrons en magasins qui donneront à vos pièces une allure nouvelle. Vendu en rouleau de 11 vges seulement. Le rouleau. **SOLDE 7.47**

**PEINTURE ET TEINTURE "T.P.V."** Choisissez parmi trois couleurs populaires de teinture: cède, noyer, sequila ou peinture offert dans le blanc seulement. Le gallon. **SOLDE 4.99**

Email Semi-lustre. **SOLDE 6.49**

Ext. latex ou alkyde. **SOLDE 6.99**

Teinture alkyde. **SOLDE 5.99**

**RAYON DE LA CAMÉRA**

**CALCULATRICES "NOVUS"** Une calculatrice compacte, légère mais dotée de caractéristiques remarquables! Effectue 4 opérations. Avec pile 9 volts. **SOLDE 9.99**

**CINÉ-PROJECTEUR** De marque Bell & Howell. Convient aux films super 8 et 8mm. Objectif zoom. Marche avant ordinaire et au ralenti, arrêt sur l'image et marche arrière. **SOLDE 168.87**

**CHAÎNES "ELECTROPHONIC"** Radio AM/FM et lecteur 8 pistes. Modèle quadraphonic à 4 haut-parleurs. Fini noyer. **SOLDE 179.87**

**RAYON DES MEUBLES**

**STÉRÉO-MEUBLE "BRENTWOOD"** Syntonisateur AM/FM/stéréo et table tournante BSR. Lecteur 8 pistes inclus. Meuble de style contemporain. **SOLDE 279.66**

**STÉRÉO-BARFOYER** De marque Phonosonic. Radio AM/FM et table tournante BSR. Garantie de 90 jours sur le service et 1 an sur les pièces. **SOLDE 368.88**

**ASPIREURS "HOUSEMASTER"** Moteur puissant. Garantie de 1 an sur les pièces. **SOLDE 39.99**

**TÉLÉVISEUR NOIR ET BLANC**. Fleetwood. Ecran 12" garantie 90 jours. **SOLDE \$109**

**COIN du FUMEUR**

**CENDRIERS** En marbre. Choix de modèles. **SOLDE 2.43**

**JEUX DE CASINO** **SOLDE 2.47**

**RAYON DES JOUETS**

**JOUETS DE GUERRE** Au choix: char d'assaut, camion, jeep, etc. **SOLDE 2 pour 1.49**

**ASSORTIMENT DE JOUETS** Fabrication robuste. Motocyclette ou bicyclette. **SOLDE 6.88**

**COLLECTION DE TRAIN** Avec le son d'une locomotive. Comprend voie ferrée, locomotive wagon. Fonctionne avec piles. **SOLDE 5.27**

**BATTERIES DE CUISINE** Ensemble de 5 pièces. Idéal pour amuser les toutes petites. **SOLDE 3.99**

**DIVERS**

**LIVRES D'AVENTURES** Format de poche. Vaste choix de sujets pour les jeunes. **SOLDE 2 pour 1.47**

**BANQUES** Géantes, au choix: chiens, chats, tigres, etc. **SOLDE \$4**

**BARRETTES** Vaste choix de modèles et de couleurs. **SOLDE .75**

**ARTICLES MÉNAGERS**

**ENSEMBLE DE VERRES** Idéal pour les réceptions. Comprend 8 coupes et 4 verres à boisson. **SOLDE 5.99**

**ASSORTIMENT DE PLATS "HEIRLOOM"** Imitation du cristal. Au choix: plats à hors-d'œuvre, plats à fruits, centres de table, etc. **SOLDE \$8**

**COUILLERIE "NATILCO"**. En acier inoxydable. Service de 42 pièces pour 8 personnes. Choix de modèles. **SOLDE \$10**

**COCOTTES** En terre cuite. Pour une nourriture saine et délicieuse. **SOLDE \$5**

**ARTICLES DE CUISINE** En plastique. au choix. Paniers à longues, chaudières, plateaux à vaisselles, etc. Choix de couleurs. **SOLDE 1.49**

**ENSEMBLES DE TASSES** Paquet de 4 tasses à café "FUN MUGS". Très décorative. **SOLDE \$3**

**COUPES "ANJOU"** Paquet de 4. Au choix: Porto, Sherry, cocktail, goblet, etc. **SOLDE 1.77**

**JARS À BISCUITS** En métal. Choix de motifs et de couleurs. **SOLDE 1.79**

**ÉPONGES** Sac économique de 10 éponges. **SOLDE 3 pour \$1**

**RAYON DE LA LITERIE**

**NAPPERONS** 100% pure viscose. Choix de modèles et de couleurs. Dimension 13" x 18". **SOLDE 3 pour \$1**

**NAPPES** En plastique. Choix de motifs et de couleurs. Dimensions 52" x 52" ou 52" x 70". **SOLDE \$4**

**SERVIETTES** 100% coton. Vaste choix de couleurs et de motifs. **SOLDE 3.50**

**TRICOT DOUBLE** 100% polyester. Lavable. Choix de couleurs. 60" de largeur. La vge. **SOLDE 2.33**

**COTON** 100% coton. Lavable à la machine. Choix de couleurs et de motifs. 45" de largeur. La vge. **SOLDE 1.49**

**SUPER SPÉCIAUX**

**SACS À ORDURES** Résistant. Paquet de 10 sacs. Dimension 26" x 36". **SOLDE .79**

**SERVIETTES DE TABLE** "RITE". Pqt de 150 de couleurs arc-en-ciel. **SOLDE 2 pour 1.37**